

MAGYAR BANYASZLAP

Hungarian Miners' Journal

THE LEADING HUNGARIAN NEWSPAPER OF THE COAL FIELDS ALL OVER THE UNITED STATES

THE HUNGARIAN MINERS JOURNAL REACHES THE HOMES OF ALL THE HUNGARIAN MINERS

VOLUME 46. ÉVFOLYAM.

DETROIT, MICHIGAN — HOLLYWOOD, CAL.

1959 JUNIUS 4.

51

NUMBER 12. SZAM.

Átképzési tanfolyam munkátlan bányászok számára

West Virginia állam kormányzatának két év telenül nagy gondot okoz, hogy az állam lakosainak tekintélyes része munkátlan, akiknek egy része nem is remélheti, hogy régi szakmájában, a bányákban újra munkához juthatnak.

A volt kormányzó is, meg a jelenlegi is dicsegetre érdemes buzgalommal igyekeztek és igyekeznek az államba új iparokat edesgetni, eddig azonban e téren nem sok sikert tudnak felmutatni. Pedig a munkátlanosok számának csökkentése egyre többen a legkésőbbbe több nyomorba jutnak, mint arra legutóbbi számunkban a Charleston Gazette vezércikke nyomán rámutattunk.

Az állam munkügyi hivatala most érdekes kísérlettel próbál a munkanélküliek helyzetét javítani. McDowell megye iskoláinak superintendentje és az állam munkátlansági bizottságának vezetője (State Division of Vocational Education) kijelentette, hogy ha a welchi kísérlet beválik, akkor az állam más bányavidekekre is szervez hasonló tanfolyamokat.

szerdán és pénteken tanítani fogják a jelentkezőket hegesztésre (welding), gépek javítására (machine shop) és bányagépekre való bányászokra és javítására (mine machines mechanic).

E tanfolyam június 8-án fog kezdődni és november elejéig tart, amely idő alatt szorgalmas tanulók megtanulhatják mindazt, ami az általuk választott mesterségben hasznukra lehet.

A tanfolyamra — egyelőre — csak hatvanat vettek fel a sok jelentkezőből. Vizsgáztatják őket és azokat vették fel, akikről a vizsga folyamán megállapították, hogy a legértelmesebbek és legügyesebbek.

A tanfolyam befejezése után vizsgáznak a növendékek és képességeikről bizonyítványt is kapnak.

Mr. S. D. McMillen, az állami ipari oktatásnak vezetője (State Division of Vocational Education) kijelentette, hogy ha a welchi kísérlet beválik, akkor az állam más bányavidekekre is szervez hasonló tanfolyamokat.

John L. Lewis kihallgatása a congressus munkügyi bizottsága előtt

Május 13-án John L. Lewis, a United Mine Workers of America elnöke a congressus munkügyi bizottsága kihallgatására idézte a készülő munkügyi törvény ügyében. Hallani akarták, mi az agg, harcos munkásvezér véleménye a tárgyalás alatt lévő javaslatokról.

John L. Lewis korát meghazudtolóan (79 éves) dörgött, pattogott és kijelentette, hogy szerinte nincsen szükség semmiféle új munkügyi törvényre — csak az átkos Taft-Hartly törvény kidobására.

A törvényhozókat hallatlanul meglepte John L. Lewis álláspontja és kérdéseikkel pergő-

tüz alatt tartották, ami John L. Lewisnak nem igen tetszett. Különösen azok a kérdések háborították fel, melyekben azt kérdezték tőle, hogy miért nincsen a United Mine Workers-ban demokrácia, miért nem szavazhatnak egyes kerületek tagjai arról, hogy kik legyenek kerületüknek tisztviselői

John L. Lewis azt a merész kijelentést tette, hogy a tagok jónak látják a union vezetést, amint az ma van és másnak nincsen köze ahhoz.

Végig az egész kihallgatás alatt a leghatározottabban állást foglalt minden új törvény hozása ellen.

Kentucky államban is kipróbálják a szénből készült utburkoló anyagot

A Magyar Bányászlap beszámolt arról, hogy a Curtis Wright Company új utburkoló anyagot készít egy patent alapján, szénből és más anyagokból és azt Pennsylvania állam kormányzója David Lawrence ajánlatára az államban egy 12 mérföldes úton kipróbálják.

John Dickey a Curtis Wright Co. Quehana, Pa. telephének menagere, ahol az anyagot előállítják azt mondja, hogy egy mérföldnyi ut burkolásához szükséges anyaghoz 2000-2200 tonna szénre van szükség.

A Curtis Wright Company Kentucky államhoz is fordult és kérte az anyag kipróbálását abban az államban is.

Ward J. Oates, Kentucky állam Highway Commissionerje a múlt héten jelentette az állam lakosainak, hogy az aján-

latot elfogadták és egy erre a célra már kiszemelt helyen — de ezt nem nevezte meg — nyolc mérföldnyi úton ők is kipróbálják az anyagot, mert ha az valóban olyan jó utburkolásra, mint a Curtis Wright Company állítja, az nagyon kényelmes és az állam bányáinak az nagy hasznára lehet, sok ma munkátlan bányász juthat általa munkához.

LEÉGOTT TIPLI

A Tloga Coal Co. West Virginia állam Nicholas megyéjében Richwood közelében lévő hatalmas tiplije leégett. A kárt 750,000 dollárra becsülik.

A bányában még nem régen 400 bányász kereste kenyérét, most csökkentett létszámmal dolgoztak, így is 165 bányász vesztette el munkáját, míg a tiplijt újja nem építik.

VAJUDNAK A HEGYEK

(HM) (Genf, 1959. május 19.)

A genfi konferenciát alig lehet másnak nevezni, mint a hegyek vajadásának, amelyek a legjobb esetben ha egy egeret szülhetnek.

Második hete nézem naponta, ahogy a külügyminiszterek és asszisztenseik viaskodnak egymással, s nézi rajtam kívül még ezerkét száz újságíró, akik a világ minden részéből ide csődültek, hogy a Kelet és Nyugat nagy tárgyalását szemléljék.

Ha nem találkoznának a Sovjet és a Nyugat diplomatái néha titokban egymással, hogy bizalmasan beszéljenek, akkor az egész nagy hühóval megrendezett négyhatalmi találkozást és tanácskozást üres népbölgdítésnek kellene nevezni.

A Sovjet pontosan tudta előre, hogy a nyugati szövetségesek milyen ajánlattal, illetve indítvánnyal fognak előállni, s azt is tudta, hogy mit fog felelni. Sőt tudták azt a nyugati külügyminiszterek is, mert a feleletet nem tartotta az orosz sajtó és rádió titokban.

A nyílt tárgyalások tehát nem egyebek propagandánál, mindkét fél részéről.

Az Egyesült Államok kormányza, csakugy, mint a francia és Nyugat Németország kormányza nagyon jól tudták, hogy az oroszok nem fognak beleegyezni a két Németország jelenlegi egyesítésébe, különösen nem szabad választások alapján.

Vizont a Sovjet kormányza épen olyan jól tudta, hogy a nyugat nem hajlandó külön békeszerződést kötni a kommunista Kelet Németországgal.

A sajtó képviselői a hivatalos tárgyalásokat unottan hallgatják, a legtöbben azok meg sem jelennek, s hasonló unalommal veszik kezükbe esténcéket azokat a bullettíneket, amelyeket az egyes delegációk külön-külön kiadnak naponta.

Ha valami történik Genfben, akkor az az államférfiak bizalmas megbeszélésein történik.

Ott tudják egymással, hogy mi az a végső határ, ameddig az engedmények terén elmennek, s ott beszél meg azt is, hogy milyen lesz az az éger, amit a vajudó hegyek végre megszülnek.

Egy homályos semmitmondó nyilatkozatot várnak az újságírók, amelyben meg-

fogják majd közösen állapítani, hogy a tanácskozás közelebb hozta a "csucstalálkozást", mert lehetőséget nyújtott rá, hogy az ellentéteket csökkentsek.

Abban senki nem kételkedik, hogy az ugynevezett csucstalálkozást megtartják. Az oroszok arról lemondani nem fognak, mert Kruscevs régen ambicionálta, hogy a világszínpadon primadonna lehessen még egyszer, s mert a Nyugat kénytelen Berlin miatt a Sovjettel leülni.

S amíg az államfők tanácskozását meg nem tartják, addig a nyugati szövetségeseknek fogalmuk sem lesz róla, hogy a Sovjet mit tervez. Hogy ténylegesen bizonyos nyugalmat keresnek-e, amelyben iparukat fejlesztik, hogy az oroszok életszínvonalát valamivel emeljék, vagy ismét csak propagandára készülnek.

Az angolok hinni vélik, hogy Kruscevs ösztönzi a feszültség csökkentését kívánja, s ebben a reményben máris olyan engedményeket tettek a kommunista Kelet Németország kormányának, ami majdnem a kormány elismerésével egyenlő, s amely elgyáltalan nem nyerték meg az Egyesült Államok és a franciák tetszését.

Nem a tanácskozásokon, de a tanácskozás alatt Anglia által tett független modulaton nyilvánult meg, hogy a nyugati szövetségesek magatartásában sokkal nagyobb az ellentét, mint azt a világ hitte, s ha nem fogják egymás álláspontját a csucstalálkozásig közös nevezőre hozni, az nemcsak fiasköval, de a Nyugat széthuzásával fog végződni.

S voltaképpen tíz esztendeje Moszkva erre törekszik.

Anglia gazdasági helyzete erősen javult az utolsó tizenkét hónapban, az angol kormány és üzletvilág minden áron meg akarja furni a hat európai nemzet gazdasági egységét, s nem tartja senki kizártnak, hogy ha nem sikerül valamiféle megértést találni a Sovjet és a közös Nyugat közt, Anglia külön utra fog indulni.

Mindezt csak a két tanácskozás közt hétketben vagy hónapokban fogjuk tisztában látni, egyelőre a világnak meg kell elégednie azzal a hivatalos, nyilatkozattal amit majd a tanácskozás végén kiadnak, s amit sem én, sem néhány száz másik újságíró nem akar itt tétlenül bevárni.

Hatalmas kártérítési per a bányász szervezet ellen

A Branch Coal Co. Perry megyében, Ohio államban lévő bányatársaság kártérítési pert folytat a United Mine Workers of America ellen és ötmillió-négyszáz ezer dollár megtérülést kéri, mert a társaság bányászai a fennálló szerződés ellenére, szerintük jogtalanul, abahagyták a munkát, sztrájkba mentek.

A pert a bányatársaság a United Mine Workers of America és annak 6-ik kerülete ellen indította. A periratban elmondták, hogy a munka abbahagyására a rendeletet a 6-ik kerület elnöke Adolph Pacifico adta ki.

Az alsó bíróság előtt a bányatársaság elvesztette a pert. A bíró kimondta, hogy a társaság nem bizonyította azt, miszerint Adolph Pacifico és a 6-ik kerület tisztviselői tetteiért a union felelős lenne, azok fel lennének hatalmazva olyan intézkedésekre, melyekért a union meg anyagi kártérítéssel is tartozhat.

A bányatársaság nem nyugodott ebbe a bírói döntésbe, az ügyet a szövetségi fellebbezési bíróság elé vitte — az pedig helyt adott a bányatársaság panaszának, kimondták, hogy a United Mine Workers of America kerületi tisztviselői a Union alkalmazottai, azok a union ügynökei, akik fel vannak hatalmazva arra, hogy a union nevében intézkedjenek és azoknak igenis kötelességük az, hogy a union és bányatársaságok között kötött szerződéseket betartsassák. Megállapította a fellebbezési bíróság, hogy sok esetben a bányatársaságok és union között kötött szerződéseket is nem John L. Lewis vagy más központi tisztviselő írja alá, hanem John L. Lewis megbízásából a kerület elnöke.

Ezen az alapon adott helyet a szövetségi fellebbezési bíróság a Branch Coal Co. panaszának.

A bányai par körében nagy figyelemmel kísérik ezt a pert.

Husz dolláros külön kivetést rendelt el a bányászunion intézőbizottsága

Kellemetlen meglepetésben részesítette a United Mine Workers of America intéző bizottsága (Executive Board) a tagokat. John L. Lewis előterjesztésére hozzájárult, hogy a havi 4 dollár 25 centet fizető union tagok május és június hónapokban a fizetések alkalmával 5-5 dollárt, összesen 20 dollárt fizessenek külön kivetésként a union pénztárába.

E kivetés főleg azon tagok között váltott ki zugolódást, akik egész télen alig heti két három napot dolgoztak, csak tengődtek, sokan adósságokba

is keveredtek és most, hogy kicsit jobban megindult a munka fejükre zudította a union intézőbizottsága a 20 dollár külön kivetést.

A szervezet hivatalos lapja közli a rendelkezést és azzal indokolja, hogy a unionnak ujjában roppant sok pénz kell perekre kötni, a bányatársaságok közül sokan ilyenekkel akarják a uniont gyöngíteni.

Kentuckyban is egész sereg per indult a harcból folyóan a union ellen, ami sok pénz emészt meg.

Kelet Kentuckyban kiujultak a harcok

Kelet Kentuckyban szövetségi tiltó parancs elrendelte ugyan a nyugalmat, a zavarokkal járó picketeléseket, robbantásokat, lövöldözéseket és két héten keresztül csend is volt. A múlt hét folyamán azonban a harcok kiujultak — és új zavarok voltak a sztrájk területen.

Letcher megyében Bellcrafton Mrs. Virginia Collins bányája közelében egy hét alatt háromszor robbantották ismeretlen tettesek a Louisville & Nashville vasúttársaság vágányait — nyilván azért, hogy a scabeltétő bányából ne tudjanak szénét szállítani.

Az állami rendőrök állítása szerint rohanó automobilból dobták ki a dynamitot.

Whitesville, Ky. közelében a Kodak Coal Co. bányáját is scabekkel akarják üzemben tartani. A múlt héten a bányát körülvevő erdőből a szénloadoló ramp felé lövekek trékk és Courtney Adams jötték és súlyosan megsebesítették. A bánya tulajdonosa Stammer Collins az állami rendőröknek bevallotta, hogy az ő "bánya-

őrei" viszonzták a tüzelést és azt hiszi, a harcoló bányászok közül is volt sebesült.

Az állam Letcher, Perry és Knott megyében, ahol a szerződés aláírását megtagadó bányatársaságok sztrájktrókkal akarják a bányákat üzemben tartani napirenden vannak a verekedések, lövöldözések és az állami rendőrök azt állítják, minden erőfeszítésük ellenére sem tudnak nyugalmat tartani.

Kentucky állammal határos Tennessee államban Clintonban is történtek lövöldözések. Egy golyó egy gasolinmal megtöltött tankot ért, azt felrobbantotta.

A National Labor Relationshoz eddig 154 panasz futott be a bányatársaságok részéről a union ellen. Június 15-ikére rendelték el a bejelentések ügyében a kihallgatásokat, de az nem az eredetileg tervezett helyen London, Ky-ban lesz hanem áttették azt Lexington, Ky.-ba.

Chandler kormányzó a múlt héten nyilatkozott, hogy a rend tartása most már nem az államra, hanem a szövetségi bíróságra tartozik elsősorban is, amely kiadta a picketelések, rendbontások ellen a tiltó parancsot és ő nem rendeli ki a sztrájk területre ezidőszent a Nemzeti Gárdát.

A vörösök Argentínában

A vörös propaganda tojások már kikelték Argentínában is, ahol a bolsik és bolsi hajlamuk hetek óta forroganak és bolsi parádicsomot ígérnek Argentínának, ha ők jutnak hatalomra...

A MAGYAR BANYASZLAP legközelebbi száma június 18-án jelenik meg.

MINDENÉRT FIZETÜNK

Ebben az életben mindenért meg kell fizetni, s fizetünk olyankor is, mikor észre sem vesszük.

Akik nagyvárosokban lakunk, azok soha sárba nem lépünk. Meg van a technikának minden kényelme. Ha meleg van a szobánkban, csak egy gombot kell megnyomnunk, hogy az air conditioning unit a levegőt lehűtse. Ha hideg van, egy másik gomb a villamos melegítőt üzembe hozza.

Az élelemért nem kell csak a supermarketra elmenni, s gyermekeink nem is igen tudják, hogy zöldséget vagy gyümölcsöt termelők-fákon, akik azt szép csomagolásokban beszélik a piacra.

Éjjel ránk nem borul a sötétség, a neon lámpák fénye a holdvilágot is, de gyakran a napfényt is pótolja.

És csak olyankor vesszük észre, hogy mindezekért mit kell fizetni, mikor nagy-nagy ritkán visszatérünk olyan vidékre, amelyben felnőtünk.

Én azt nagyon ritkán szoktam megtenni.

Mint ahogy kis távolságokra nem szoktam utazni, mezőt én gyakran nem látok. S ha látok is egy-egy tenyérnyi kertet Californiában, amiről elismerem, hogy nagyon szépek, azoknak nincs köztük az igazi mezőkhöz. Mesterségesen nevelt növények és virágok, manikürözött darabokban, amelyeket nem holdakkal, hanem lábakkal cserének a gazdáknak.

Nagy távolságokra kénytelen vagyok repülőgépen utazni. Mikor ötvenkét esztendője Fiume kikötőjéből kifutott velem a Carpathia, valószínűleg megirigyelte a tenger, hogy nagyon-nagyon boldog voltam, s irigykedve mindig visszakövetelte tőlem, amit megettem, akár volt vihar, akár nem. Még az Erie tó is követte a tenger példáját, mikor egyszer arra merészkedtem, hogy Detroitból hajón menjek át Clevelandba.

Igy hát én repülök, bár nagyon ritkán kell mostanában sietnem.

Mikor a fényvilágot átrepültem, végre Rómában elhatároztam, hogy Európán végig vonaton fogok utazni.

S amint a Pó völgyében a zsiros földön láttam a nagyon szorgalmas olasz földműveseket a szénát kaszálni, az asszonynepeket a szénát forgatni, úgy éreztem, mintha Mátraverebély felől érkező szello csapott volna be a vonatba.

Lombardia ugyancsak gazdag vidékén a buza már kalászos volt, s én olyan nagyon régen nem láttam buzatáblát és kalászból fakadt termést, amiből kikaparták a kék buzavirág, hogy szinte szerettem volna végig simogatni azokat, ahogy a Rapido elröpült mellettük.

Virágzó gyümölcsfákat Californiában is látok elegendőt, de valahogy azok "scientific" módon, szabályosan vannak ültetve és ápolva, s jól esett nézni, hogy az olasz, az osztrák, a svájci gazdák udvaraiban nem úgy van.

S jól esett látni, hogy a baromfiak nem óriási arra épült és berendezett házakban élnek, hanem a tyukok és csirkék ott kapargatnak az udvaron, a ház körül, ahogy arra gyermek korunkból emlékszünk.

Én jól tudom, hogy a tudományosan nevelt tyukok több tojást adnak évente, hogy gépekkel dolgozva jobban halad a földmunkás, de szinte bántott, mikor egy-egy olasz farmon véletlenül egy traktort láttam, s nem lovakkal dolgoztak.

Valószínűleg a fiatal nemzedék nem értené meg, hogy miért esik jól, nekünk öregeknek, ha az elavult módszert, legalább látni, jobban szeretjük; de e lap olvasói velem együtt, a kenyerünk javát megettük, s azok megértik, hogy nekem nagy gyönyörűség volt azokat a mezőket, azt az életformát látni, amittől elszakadtunk, mikor a Szülőföldet elhagytuk. S megértik, hogy én akkor úgy éreztem, hogy a városi életért, a városok adta kényelemért nagyon nagy árat fizetünk; s bár Milanótól Bécsig tizenkilenc órán át ezen gondolkodtam, nem tudtam eldönteni magamnak, hogy vajon megéri-e az aszfalt, hogy érte a napon száradó széná illatát elhagytuk?

Most újra városban vagyok, Svájc fővárosában vetem ezeket a sorokat papírra, de tudom, hogy még vonaton megyek innen Párisba, s még legalább hét órán át, visszajön hozzám egy szóra az a gyermekkor, ami talán csak akkor szép a szegény embernek, amikor visszafelé néz rá, de amire mégis jól esik ránézni.

Azután jön ismét a repülőgép, hogy bele vigyen a huszadik század gyötrelmes "áldásait", s visszavigyen abba az öreg korba, amiben bizony a sima járdán sokkal könnyebben tudok mozogni. S amelyben efilejtjük a buzatáblákat, a szénaboglyákat (és azt, ami azokban néha megtörtént) és amelyben a gyümölcsöt, a virággal és a zöldséggel csak a supermarketokon fogunk találkozni, mert nemcsak azokat termelik üvegházakban, azokban élünk mesterséges életet magunk is. (HM)

Menekültek éve

A washingtoni Fehér Házban 200 humanista kiküldött és diplomata fog tanácskozni azon, hogy miként lehetne a "Menekültek Évében" felszámolni a világ összes menekült-

ügyi taborát és végül új hazát szerezni minden menekültnek, akiknek 90 százaléka bolsi országokból menekült.

Csak azzal nem számolnak, hogy amíg bolsi országok lesznek, menekülők is lesznek mindig.

Be an ACE... Expressway driver!



PLAN WELL AHEAD FOR EXPRESSWAY DRIVING

Know your course before entering the expressway. Know whether the entrance or exit ramp you want is on the left or right, and drive accordingly.

City of Detroit TRAFFIC COORDINATING COMMITTEE and your YELLOW PAGES

Erzsébet magyar királyné

REGÉNY

Írta: ZSIGRAY JULIANNA

(Folytatás)

— Kezdetben szeretél, akkor még gyermek voltál, azután lassan megértél magadban és elfordultál tőlem. Ezt jól tudom. A fantáziád, az érzéseid, az izléseid, a műveltséged minden, de minden más, mint ami én vagyok... — Halk, forró hullámokkal ütődtek Erzsébet fülehez a szavak. — Végtelenül szeretlek, azt hittem, hogy a szerelem ére neked annyit, hogy hozzáim igazodj. De te, egyre jobban, egyre messzebb mérsz tőlem.

— Sohasem tetél semmit, hogy közeljtem hozzád. Gavallér voltál, az igaz, de mindig csak olyat adtál, ami neked semmi be sem kerül. Ékszered, ajándékod, ez mind csak pénz és pénz... Ha csak egyszer megmutattad volna, hogy érek neked annyit, mint az édesanyád.

A császár felkelt, Erzsébet mellé lépett. — És ha te csak egyszer megmutatnád nekem, hogy érek neked, mint te magad. Ha bebizonyítanád, hogy szeretsz meg, ha megbocsátanád, úgy ahogy asszony tud megbocsátani.

Erzsébet arcát előntötte a vér. — Nem azért írtam neked, hogy erről beszélj. A fiamból akarok beszélni.

A császár percegik hallgatott. Erzsébetet fojtogatta a némaság. A halványrosaszín szoba levegője fekete lett és nehéz.

— Igen, ezzel is bebizonyított, — szólalt meg halkan a császár — hogy már nem szeretsz. Csak a fiad a fontos neked. Csak a fiad. Azzal, hogy én milyen egyedül vagyok, nem törődsz.

— Nem kell egyedül lenned. Könnyen találhatsz rá módot, hogy ne légy egyedül. Ez sikerült már neked.

A császár elpirult. A két kezét ökölbe szorította, azután összefonta a háta mögött.

— Gonosz vagy.

— Nézd, — kezdte Erzsébet — fölösleges, hogy bántuk egymást. Te hosszú évek alatt bebizonyíthatad volna, hogy becsülsz engem, de nem tetél egyebet, csak szeretél. A szerelem nem elég, én többre vágyom. Te azt mondd, hogy nem szeretlek és a bizonyításnak megint olyan módját kívánod, amely megaláz. Add vissza előbb az anyá és a feleség jogait neked, azután majd meglátom, hogy tudlak-e még szeretni.

— Te beszélsz a megalázásról?! Hát lehet ennél jobban megalázni egy férfit?

Erzsébet nem felelt. Sok év telt el már azóta a hívős, májusi este óta, de a megaláztatás még most is olyan parázsosan égett benne, mint egy bélyegzővel süttött kegyetlen seb. Az idő messzire vitte el a császártól, hívős, hideg magaslatra, az asszonyosága elfogyott, elaludt, vagy meghalt. Az a szerelem és az a tűz, amely most itt parázslott a levegőben, az ura kimondott és ki nem mondott szavaiban, nem tudta felgyújtani.

Hallgattak, sokáig hallgattak. Erős koppanásnak hallatszott az íróasztalon álló kaméliacsokor szirmainak gyenge hullása is. Kaméla. Ez Madeira emléke. Borzasztó, hogy kopik az élet. Mindenből emlék lesz.

A császár az ajtó felé indult.

— Nem akarsz nekem semmit sem mondani?

— Nem tudok semmit sem mondani — lehetne Erzsébet.

A császár a kilincsre tette a kezét. Várt még. A hívős kék sugárzás megint forró keretbe foglalta a karesu, néma asszonyt. A csend sürűbb és kinosabb volt még, mint azelőtt.

— Gondrecourtot már tegnap felmentetem az állásától — szolt a császár és a hangja ismét keményen pattogott. Erzsébet elébe röpített, halkán felsikoltott.

— És Rudolf? Rudolf az enyém? A császár kék szeme éles és hideg volt. — Édesanyám, öfensége választ majd másik nevelőt.

IV.

Estéknél, amikor Erzsébet lefeküdt, Ida óráig ült az ágya mellett és beszélgettek. — Tudod, — mondta egyszer a császár — nekem sohasem volt barátóm. Most végre van — édes mosolya ráragyogott Idára. — Fiatal leány koromban, Münchenben Paumgarten Irénnel próbáltam barátkozni, kedves, finom kisleány volt, de csak télen találkozhattam vele, mert mi tavasztól őszig kint éltünk Possenhofenban. Azután olyan hamar elkerültem Bajorországból, hogy a barátságunk nem mélyülhetett

el. Ha hazamegyek, még most is minden alkalommal felkeresem őt. Olyan fájdalommal idegen lett. Azt hittem, én változtam meg és ő maradt, mint kisleány korában. Nem tudunk már miről beszélni. Ő még a régi gyermekleány ábrándoknál tart és ez nagyon komikus, amikor az ember a harmincadik életéve felé közeledik. A nővéreim lennének a legjobb barátóim: Mária és Nene, hiszen ők is asszonyok már, nagyon megértjük egymást, de hát ritkán találkozunk. Mária szegény, nagyon boldogtalan. Az élet és a hatalom egyformán elhagyta őt.

Felült az ágyban, csapongó gondolatai másfelé vitték.

— Ida, tudod, hogy semmit sem becsülök olyan sokra, mint a nemzetek szabadságját. Önmagamon tanultam meg keservesen, hogy a legnagyobb földi jó, a szabadság. De hiába, az ember nem tud teljesen objektív lenni. Megértettem, hogy hatvanegyben kikiáltották az egységes olasz királyságot. És mégis, nagyon fájt nekem, amikor tavaly Bajorország hivatalosan is elismerte az olasz királyságot. II. Lajos ezzel megerősítette a nápolyi király detronizálását. Megerősítette, elismerte, helyeselte. Mária így földöntúvá lett. Borzasztó, hogy a tulajdon unokafivére bele nyugodott ebbe. Gyűlöli a politikát. Embertelenül teszi az embert.

— De embereket is csinálhat az emberekből — vetette közbe szeliden Ida.

Erzsébet mosolyogva veregette meg Ida kezét.

— Jó, jó, kis Deák Ferenc. Te egy pilantra sem feledekez meg a hazáról. Tudom, hogy miért mondat ezt, de hát mit akarsz? Nagyon szép karácsonyi ajándékot kaptatok. December tizenegyedikén a császár Budán nyitotta meg az országgyűlést. És ne felejtőd el, hogy magyarul beszélt. Magyarul azokról a nehéz kérdésekről! Kedvesem, Schmerling teóriáját magyarra fordítani és magyarul biztosítani az országgyűlést arról, hogy a teória csődöt mondott, gyönyörű cselekedet Zsófia főhercegnő fiától.

— De visszautasította Deák Ferenc jogfolytonosságra vonatkozó indítványát.

— Ne akarj egyszerre tulsokat, Ida. Gondold meg, hogy a császár a központi hatalom gondolatában nőtt fel. Ne feledd meg az ő katonai irodájáról. Az állandóan befolyásolja. Hallottam, hogy Gröben ör-nagynak, a porosz katonai attassénak mit mondott a magyar kérdéssel a császár főhadsegéde, Coudenhowe gróf. Kedvesem, a császár főhadsegéde még mindig lekiicsinylti a mi személyes hatásunkat, ha a magyar népről van szó. Amit Gröbennek mondott, pontosan visszakérült hozzám. A főhadsegéd úgy véli, hogy mehetünk mi Budára, ugyanis hiába megyünk, sem a császár lovasgias lénye, sem az én magyar örületem nem segít a megoldáshoz. Egyedül a fegyverek hatásosak a magyarokkal szemben. Idát előntötte a mérge.

— Felséges asszonyom, gonoszság ilyet állítani! Mi, a magyar nemzet, szivrepesve várjuk, hogy legyen uralkodónk. Csak azt értenék meg végre, hogy mi magyar uralkodót akarunk. Magyar királyt és magyar királynét! A szívünket tesszük felséged lába elé párnának.

A császárné — hogy meghatódását leplezze — mosolygó gunnyal fordult Ida felé. A szemé könnyes volt.

— Mit beszélsz? Mi történt veled, Ida? Sohasem hallottam téled még ilyen költői mondatokat.

Ez a legegyszerűbb valóság, felséges asszonyom. Bizonyára nem méltóztatik tudni, mit mondott Andrassy, amikor a porosz háború lehetősége szóba került. Azt mondta — ismételte Ida lelkesen: "Nevezzen ki a császár az ezernyolczáznegyvenyolcadiki törvények értelmében önálló magyar minisztériumot, bizza a többi a mi elhatározásunkra és egész Magyarország Berlinbe indul."

— Tud erről a császár?

— Ezt nem tudom, felséges asszonyom. De azt tudom, hogy Andrassy ezt a kijelentést Belcredi-nek tette. Ha Belcredi akarja, megmondja a felséges urnak. De azt hiszem nem akarja.

— Nyugodt lehetsz, kedvesem, ez a kijelentés eljut majd a császárhoz. — Rámosságott Idára. — Talán nem Belcredi után... Bár borzadok a háborútól és arra kell kérnünk a jó Istent, hogy mentesen meg bennünket tőle.

(Folytatjuk)

A KITESSÉKELT CSUTKA PIPA

A csutka pipa olcsó jószág,
De nekem drága adomány,
Mert benne fölségesen füstöl
A nyelvmaró kapa-dohány.

Igaz, hogy füstjét nem állja
Se tiszta szem, se kényes orr,
Kivált mikor felhát után
Komor, hömpölygő füstbodor.

Ekkor érzékeny oldalbordám
Prüszköl, ha-házik idebent,
Kiált: az isten szerelmére,
Menjen a csutkával ki kend!

Én szótfogadva, mosolyogva
Levegőre kiballagok,
Minden pipás szatirikussal
Ábrándozva kezét fogok.

SZABÓ LASZLÓ

Hawaii.

KÁRTÉKONY TELEVIZIÓ

Tanítók és szülők, ügyészek és rendőrök egyre hangosabban panaszkodnak, hogy a televíziók programjainak túlságosan sok a gyilkosság és általában a gangster kép.

Ugyanezt a panaszt a mozik ellen is gyakran hallottuk, s a vállalkozók mindig azzal próbálták igazolni magukat, hogy ők az "életet", a valóságot mutatják, s hogy a gangster képek mindig a gonosztevők megbüntetésével végződnek.

Az első állítás nem igaz, mert van ugyan az amerikai életnek egy szektora, az alvilág, ami nálunk aránytalanul sokkal nagyobb, mint más civilizált országban, de semmi esetre nem olyan nagy, mint azt akár a mozik, akár a televíziók programja mutatja.

Akik a televíziók programjait után itélnék meg ezt a nemzetet (és sokan azt teszik külföldön) azoknak arra a meggyőződésre kell jutni, hogy sokkal nagyobb az alvilág, mint a becsületes társadalom, s hogy több gangster, mint tisztességes ember van az országban.

S tudjuk, hogy ez szerencsére nem így van, bár tagadhatatlanul nagy a gonosztevők száma, s azoknak a számát igenis emelik azok a képek, amelyek nap-nap után mutatnak.

S nem igaz az az állítás, hogy a gyermeket és az ifjúságot azért nem méltelyezi meg a sok gangster kép, mert a mese végén a bűnösök mindig megjárják.

A tény az, hogy aki bűnre vetemedik, az mind abban a hiszemben teszi, hogy ő ügyesebb lesz, mint akit a mozikban mutatnak s ő el fogja a büntetést kerülni.

S mert a filmekben a bűnösök technikáját mutatják, igenis kioktatják a bűnre hajlamos gyereket, hogy miképpen kerüljék el a megtorlást, mert a bűndosás technikáját is kiváló ügyességgel mutatják.

Sajnos, ha szabadságot akarunk, azért meg kell fizetni, néha nagyon súlyos árat kell fizetni, s az egyik ár az, hogy nem akarunk cenzurát. Nem akarunk még ott sem, ahol arra szükség van.

Mikor azonban a mozik községe megsokallta az erkölestelen, a durva hangú mozikat, maguk a stúdiók állították fel a saját cenzurájukat, s az általuk választott cenzorok vágják ki a képekből, amik nem valók a vászonra. S ennek a közösen választott cenzornak teljhatalma van, engedelmessé tartszik neki minden szerző és minden direktor.

A közönségnek mulik, hogy hasonló cenzurát követeljen a gangster képek ügyében is, ha a közönség elég erélyes és elég hangosan megszólal, a stúdiók kénytelenek lesznek a közkívánatnak engedni.

A televíziók ügyében nem is a stúdióknál kellene tiltakozni a sok gangster kép ellen, hanem azoknál a hirdető cégek-nél, amelyeknek a költségén ezeket a képeket mutatják. Ha egy-egy ilyen hirdető-le-

veleket kapna a televíziók tulajdonosaitól, amelyekben megírnák, hogy az általuk finanszírozott képek előtt a készüléket lezárják, nagyon gyorsan lekerülne az azok a program-

Az egyes programokat finanszírozó cégek az általuk használt időt nagyon magas összegű díjat fizetnek, s természetesen azért, hogy a képek közben bementott hirdetéseiket minél nagyobb közönség figyelje és hallgassa.

S mihelyt azt veszik észre, hogy a hirdetéseik mellé vásárolt filmek nem népszerűek, hogy azok helyett más programokat választ a közönség, világmódszeresen gondoskodniuk róla, hogy a filmek felváltásuk, s olyan programokat ven-nének, amely nem háborítja fel a nézőket, s ami nem kártékony.

Az ifju bűnözők száma igen nagy, azokat csökkenteni kell minden lehetőséggel, és nem emelni, s kétségtelen, hogy a sok gangster kép a bűnre való készséget az éretlen fiatal emberekben terjeszti.

A sok panaszok helyett sokkal eredményesebb lenne egy-egy levelezőlapot írni néha egy-egy hirdetőnek, s tanítóknak, lelkészeknek, stb. arra buzdítani, hogy ez a kis áldozatot meg-hozzák.

Egyetlen három centes levelezőlap és hat sor írás sokkal biztosabb eredménnyel járna, mintha vezércikknek a do-logról az újságok, s a szülők egymás közt panaszkodják, hogy sok a televízió a gyilkosság.

FONTOS HIR

Legújabb hír az ajándékosomagokról

Az óhazai lapokban a következő hír jelent meg a Magyarországra küldendő ajándékosomagokra vonatkozólag:

AJÁNDÉKÜLDÖMÉNYEK VÁMKEZELÉSE

A külföldről küldött ajándéktárgyak vámkezelésének szabályozására új rendelet jelenik meg a közeli napokban, amely szerint a vámfizetési kötelezettséggel küldhető ajándéktárgyak mennyisége azonos lesz az utasforgalomban behozható árukéval. Megszűnik a használt ruhák és lábbelik vámmentessége és e cikkek után a belföldi forgalmi érték 60 százaléka kell vám címén megfizetni.

Az új ajándéktarifát az 1959 július 15-e után külföldről feladott ajándéküldemények vámkezelésénél alkalmazták. Az IKKA forgalmát a rendelet nem érinti.

* * *

(Az előzőleg érkezett hír szerint az 1959. július 15-ike után Magyarországra érkezett használt ruhákat és cipőket vámolták volna meg, — mint azt lapunkban közöltük, — az új hír alapján a csomag külföldi feladási dátuma volna az irányadó.)

Azsiá pino s több a százezre vagy a ton szo Tu denki dolgába rosa a És a olyan ípitve, olyan ínek az ban. Ak épült, g resi, an roshan, gó boule

S aki kyoban ban lát mert az lenc sz gltözve, ban.

A fém karkatá lunk, a New Yo nek bel azzal az nan, ho vonala r mint m

Akik japán öszintén hamar a hogy bá élnék a den, a mint a ben, vág lépké m

Japán lakosa e szorítva, meg az a nemz a m r

robbaná

JAPÁN — TOKYO

Azsiából Japánt és Philipino szigeteket ismeri a legtöbb amerikai, mindazok a százezrek, akik a háboru alatt, vagy azóta a távol-keleti fronton szolgáltak.

Tudják és tudja tőlünk mindenki, hogy Tokyo — népesség dolgában — a legnagyobb városa a világnak.

És a város újabb része épen olyan nyugati stílusban van építve, mint nálunk, s épen olyan felhőkarcolók emelkednek az ég felé, mint New Yorkban. Aki a régi, kínai stílusban épült, gyönyörű pagodákat keresi, annak szét kell néznie a városban, s azokat nem a ragyogó boulevardok mentén találja.

S akik azt várják, hogy Tokyóban az utca népet kimonóban látják, azok csalódnak, mert az emberek kilencven kilenc százaléka épen úgy van öltözve, mint ebben az országban.

A fényes áruházak ragyogó kirakataiban mindent megtalálunk, amit megtalálunk pl. New Yorkban, s akik nem néznek bele a japán életbe, azok azzal az érzéssel távoznak onnan, hogy a japánok életszínvonalja magas, majdnem olyan, mint minálunk.

Amikor azonban mennek egy japán otthonba, s ott vele őszintén beszélnek, azok csakhamar meggyőződhetnek róla, hogy bár Ázsiában a japánok élnek a legmagasabb standardon, a sokkal alacsonyabb, mint a négerék élete Harlemben, vagy mint a tenant-zseléréké Mississippi államban.

Japán közel kilencven millió lakosa egy pár kis szigetre van szorítva, amelyek nem terem meg az élelem ötdrédre, amire a nemzetnek szüksége van, s ami előbb-utóbb feltétlenül robbanásra fog vezetni.

A háboru előtt is alacsony volt az életszínvonal, de addig az élelem megteremtett Koreában és Manchuriában, s azokat a japánoktól elszedték.

Most a szükséges rizst és soya-babot (ami náluk a vaját, a zsírt, a proteint pótolja) a külföldtől kell megvenni, s azért csak ipartermékekkel tudnak fizetni.

Van nagy, fejlett és jól vezetett ipara az országnak, de hogy termékeit eladhassa külföldön, végtelen olcsón kell termelni. Így a portékát olcsón adhatják, versenyképesek az egész világon, de épen azért a világ legtöbb országában a japán áruk bevitelére ellen gátakat emelnek.

Hogy a termékeiket olcsón adhassák, a munkabérek alacsonyok, mint erre előző írásomban rámutattam.

Egy japán háznak voltam szívesen látott vendége. A házigazdám farmer, négy holdnyi földön zöldséget és rizst termel, de nem tudna megélni, ha a felesége és gyermekei nem dolgoznak otthon egy gyár számára.

A gyárak apróbb holmikat, vagy nagyobb homlok alkatrészeit kiadják munkára, s akik a házaknál dolgoznak, szerencsések, ha megkeresnek hetnyolc centet óránként.

A japán otthonban nagyon kevés butor van.

A "nagy szoba" közepén egy láb magas nagy asztal van, s télen annak közepé alatt egy lábasban faszenet égetnek, az az egész tüzelés a szobában.

A család tagjai (és a vendég) három inch magas kis párnákon körül ülnek az asztalt, s lábaikat a tűznek irányítják, hogy legalább az kapjon valami meleget, miután egyébként harisnyában a lábak fázna.

(A japán házba nem lépnek be cipőben.)

Tudták a vendéglátó házban, hogy ott fogok ebédelni, biztos vagyok tehát benne, hogy ünnepi ebéd volt.

Két váza-szerű edényben levesfélék tettek mindenki elé, s azok egyikében morzsányi csirkehús és ugyancsak morzsányi haldarabok uszkáltak.

Előbb rizst vesz az ember a tányérra (mindig, mindenütt, vízben megfőtt rizs az étkezés alapja), s arra szed a levest.

Másik edényben hal-pástétom félet hoznak, egy harmadikban szintén, az egyik sárga, a másik rózsaszín darabka, s az képezi a fő-ételt, amit nálunk a hus képez.

Közben teát isznak, ami egyébként ott van az asztalon minden házban és minden vendéglóban, s amiért a vendéglőkben nem kell fizetni, de nincs is semmi (cukor vagy citrom) a teában.

Végül rizsből készült cukorka nagyságu süteményt adnak fel, ha vendég van, s rizsbort vagy rizspálinkát adnak mellette.

A konyhában ugyan van tűzhely, de azon csak egy olajlámpászerű állvány van, amin az edelt megfőzik. A hálószobában fapadokon pokrócok vannak, azok képezik az ágyneműt.

Japánban kétféle domináló vallás van, a buddhizmus és a shintoizmus, az én házigazdám Buddha követője, s a nagy szobában Buddhának egy kis szobrocskája díszítette a polcot, az asztalon kívül az egyetlen "butoradarabot".

Sok japánnal, sokat beszéltem.

Az elvesztett háboru csak az öregeket keserítette el, a fiatalok azzal olyan szabadságot

nyertek, amilyenre azelőtt nem is mertek volna gondolni.

A háboru előtt a szülő szava szent volt, az választotta a házastársát, az életpályát, s amíg a szülők valamelyike él, a fia vagy leánya saját akarattal nem rendelkezett.

Ez megváltozott, s különösen megváltozott a nők helyzete, de természetesen ma is a legmélyebb tisztelettel beszélnek a szülőkkel, amilyenről a nyugati ifjúságnak nincs is fogalma.

A japánok tudják, hogy mit vesztek, hogy csak a legolcsóbb és megfizetett munkával képesek a nemzet számára szükséges élelmet megvenni, de kétségbeesve gondolnak rá, hogy mi lesz, ha az olcsó munkaerővel produkált termékeiket mindenhol kizárják. (Nálunk is erősen korlátozzák, hogy pl. mennyi szövött árut hozhatnak be évente.)

Az magas áron megmunkált, hogy háboru nem hozhat a számukra megoldást, de azt is tudják, hogy ez az élet elvitathetetlen hosszabb időre, s csak az az egyetlen reményük, hogy talán megnyerik Ázsia nemzetjeinek piacát, azokat az országokat, amelyeknek munkácsi még olcsóbban dolgoz-

nak, de ahol nincs olyan fejlett ipar, és ahol szükség van a japán árra.

Ázsia piacain azonban ijeszítő versenytársuk akadt a kommunista Kínában, amelynek egyetlen célja jelenleg, hogy Japánt a maga gazdasági és politikai érdekszférájába terelje.

Mint ahogy azonban Japán népe nem óhajt bele kóstolni a kommunista életbe, egyenlőre farkasemet néznek, s Japán mindent elkövet, hogy a barátságos nyugati nemzetek, és elsősorban az Egyesült Államok népénél megértést keressen és piacot találjon.

Szép Japán, érdekes Japán, a népe szorgalmas és értelmes, nincs lakosa, aki nem tudna irni meg olvasni, ipara felveszi a versenyt a világ minden országának az iparával; de értelmes ember azzal az érzéssel távozik az országból, hogy sem a nyolc centes órabér nem lehet állandó, sem a kilencven millió ember nem bírja sokáig a marék rizzsal való életet, Ázsiában egy új, egy nagy változásnak kell jönni valamilyen formában. S ha az nem jön békésen, akkor nemcsak Ázsia, de az egész világ felrobban.

AZ INFLÁCIÓ

Inflációnak nevezzük a pénz felhígítását, ami egyuttal a pénz értékellenesedését is jelenti.

Vagy mert kevés az áru az országban, vagy — s ez a súlyosabb eset — mert a kormány kiadásait képtelen a bevételeiből fűzőzni, s egyre több bankót nyomtat, emelkedik a pénzforgalom s minél több a bankó (vagy hitel), annál drágább lesz minden, annál értékeltenebb lesz a pénz.

Ezt a folyamatot tapasztaljuk, mióta kitört a háboru. A kormány a nemzet kiadásait csak két évben tudta adókból bevenni, állandóan deficittel dolgozott, a pénz értéke lecsökkent, az árak emelkedtek.

Akiknek érdekük, hogy ezt ne értsék a polgárok, vagy akik a dollár állandó értékességüknek ki akarják a maguk számára, vagy a maguk osztályának a számára használni, azok természetesen a mindig, szüntelenül emelkedő drágaságot mással, legtöbbször a magasabb munkabérekkel magyarázzák.

Tény, hogy a munkabérek emelkedése után az árak is emelkednek, aminthogy a profit emelkedése ugyanazt okozza, de az infláció gyökerét mindig vagy áruhiányban, vagy nemzeti deficitben kell keresni.

Mint ahogy nálunk áruhiány nincs, és a háboru vége óta nem is volt, kétségtelen, hogy nálunk az állandó inflációt a költségvetés szintén állandó deficitje okozza. A nemzet adóssága megközelíti a háromezer millió dollárt, szövetségi költségvetésünkben csak a nemzeti adósság után fizetett kamat ráruig évente majdnem tízezer millió dollár.

Az inflációt meg lehet állítani vagy deficit nélküli államháztartással, vagy olyan kormányintézkedésekkel, amelyek ritkán nyerik meg a szavazók tetszését, de megóvják azokat a súlyosabb veszteségtől. Az árak és esetleg a munkabérek korlátozásáról beszélünk.

Sulyos mulasztást követett el Truman kormánya, hogy nem fagyasztotta le mindenek az árát, mikor kitört a koreai hádjárat, ami szinte automatikusan hozta volna a munkabérek mérséklését. A munkások t. i. mindig azért kénytelenek magasabb béreket követelni, hogy az emelkedő drágasággal meg bírjanak mérközni.

Vége a kongresszushoz intézett jelentésében az elnök tudomásul vette, hogy van infláció, hogy az nagyon súlyos veszedelmet hozhat ránk, de ő is elhall-

gatta, hogy ez a veszedelem már fennáll, s nem csak az az osztályt sújtja, amelyet ő emelt, hanem az egész nemzetet.

Nem azért volt kénytelen az elnök az infláció ellen kikelni, mert mint mondta, az az övélyeket, nyugdíjasokat és a többi megszabott jövedelemmel bíró egyéneket sújtja, hanem mert a nemzetközi kereskedelem bizalma megingott a dollárban.

Eddig azzal mérték egy-egy nemzet pénzének a szilárdságát, hogy mennyi annak a nemzetnek a dollár tartaléka, s nagyjában ez még ma is így van.

De ma már egyre többen azon vannak, hogy nagy svájci frank és német márkával (természetesen Nyugat Németország márkájával) rendelkezzenek, amelyek a szilárdsága általánosan a dollár szilárdságánál.

Néhány éve Európa még csak egyetlen biztosítékot látott, s az az amerikai dollár volt, és amelyik nemzetnek abból nem volt elegendő tartaléka, annak a pénze megingott, s azt a nemzetközi forgalomban nem szívesen fogadták.

Ma azt látjuk, hogy az O-évi utolsó napjaiban Európának a nemzeti a pénzüket szabadjárásra engedték, nem tartják többé szükségesnek zárolni, kivihetik azt a külföldre, ha akarják, s beválthatják, ha úgy tetszik dollárra.

Természetesen mikor az évek óta tartó és egyre súlyosabb inflációról beszélünk, nem kell és nem szabad olyan mértékű inflációra gondolni, amilyen a német, osztrák és magyar pénzeket több ízben egyszerűen megsemmisítette, mert az nem fog megtörténni ebben a házban.

Az amerikai termelési képesség, és nem a Fort Knoxban elásvott husz milliárdnyi arany képezi azt a gazdagságot, amely némi biztonságot ad a dollárnak.

Mikor azonban ez a termelés csökkenőben és nem emelkedőben van, annyival csökken a dollár értéke és biztonsága, s ezért nem lenne szabad megengedni azt a lukszust, hogy a gépek százezrei és az emberek milliói télen legyenek, és a termelésük csökkenjen.

Nem azért ingott meg a dollárban a nemzetközi kereskedelem bizalma, mert néhány ezer millió dollár ára arany elemment Fort Knoxból más országokba, hanem ezért, mert a termelésük csökkent. Megcsök-

kent akkor, mikor emelkedik minden más nemzet termelése, és amikor feltétlenül emelkednie kellene a mi termelésünknek.

Emelkednie kellene, hogy az általános életszínvonalat emeljék, de még ha ezt nem is tudnánk vagy profit-politika szempontjából nem is akarnánk megtenni, emelkednie kellene csupán azért, mert emelkedik a lakosság száma, tehát automatikusan emelkedik a fogyasztás.

Sajnos, az elnök költségvetéséből azt látjuk, hogy politikát próbál az infláció súlyos problémájából is csinálni.

Szándékosan olyan költségvetést készített, amelynek a tételeit a kongresszus kénytelen emelni. Igazolni kívánja azt a rágalmat, amit a választás alatt terjesztett, hogy a demokráta kongresszusi többség pártol és megmondás nélkül költekezik.

S előre fenyegetőzik a Fehér Ház környezetét, hogy az elnök meg fogja vétetni azokat a javaslatokat, amelyek bizonyos befektetésekre pénzt kérnek, amelyeket nem lehet költségeknél nevezni.

Ha a nemzet légi kikötőkre, utakra és építkezésre költ, azok a tételek visszajönnek, ahogy megtérülnek a vízi erők kihasználására épített villanyfejlesztők is, tehát azok befektetések.

S az azokkal kapcsolatban okozott költségek csak akkor emelik a szövetségi kiadásokat deficit-magasságba, ha valamennyit egyszerűen költségek, és nem befektetések tekintjük.

Ha magánvállalkozó épít házakat, utakat, amelyeken fizetnek, villanyfejlesztőket, annak eszébe sem jut azokat "költségeknek" nevezni.

Igenis, takarékoskodni kell a szövetségnek, hogy a dollár állandóan csökkenő értéke to-

vább ne zuhanjon, de a KIDÁSOKAT és NEM A BEFEKTETÉSEKET kell csökkenteni.

A szövetség alkalmazottainak a számát egészen nyugodtan le lehetne szállítani legalább husz százalékkal, és semmi zökkenő az államhivatalokban nem lenne.

A farmereknek kiosztott, s ma már évi hétézer millió dollárra rugó "segélyeket" kellene nem csak csökkenteni, de egyenesen beszüntetni, s azonnal megszűnne a deficit még akkor is, ha a nemzetvédelem költségeit megszüntetjük.

S végül és természetesen be kellene szüntetni megfelelő törvényekkel azokat a "lyukakat", amelyeknek erkölctelen paragrafusai köt az óriási jövedelmek bőz vállalatok és egyének a megfelelő adók fizetése alól kicsusznak.

Ha a legális adócsalások megszűnnének, s a farmerekre költött milliárdok megmaradnának a kincstárban, akkor a szövetség mérlegét azonnal maradvánnyal és nem deficittel zárnák, az élelem olcsóbb, idővel az adó valamivel alacsonyabb lehetne, vagyis a dollár értéke felfelé indulna.

S akkor nem lennék abban a szegényteljes helyzetben, hogy nemcsak a kanadai dollár ér többet az amerikai dollárnál, hanem ma kezdik a súlyosan megvert Nyugat Németország pénzt is többre és szilárdabba becsülni.

Ennek az elérését azonban csak több ösztönzéssel, radikális intézkedésekkel lehetne elérni, ha nem azt néznék, hogy melyik osztály ad le több szavazatot választáskor, és melyik osztály fizet le több pénzt a választási kasszába.

S ha a nemzet elnöke nem akarná az infláció iramát emelni, hogy abból pártja politikai tőkéhez juthasson.

Amerikai Kongresszus, Angol Parlament és Magyar Országgyűlés

Bár az amerikai Kongresszus megteremtésére az angol parlament adta meg a példát, a törvényhozás módja lényegesen különbözik a két országlandóbb a dollár szilárdságánál.

Néhány éve Európa még csak egyetlen biztosítékot látott, s az az amerikai dollár volt, és amelyik nemzetnek abból nem volt elegendő tartaléka, annak a pénze megingott, s azt a nemzetközi forgalomban nem szívesen fogadták.

Ma azt látjuk, hogy az O-évi utolsó napjaiban Európának a nemzeti a pénzüket szabadjárásra engedték, nem tartják többé szükségesnek zárolni, kivihetik azt a külföldre, ha akarják, s beválthatják, ha úgy tetszik dollárra.

Természetesen mikor az évek óta tartó és egyre súlyosabb inflációról beszélünk, nem kell és nem szabad olyan mértékű inflációra gondolni, amilyen a német, osztrák és magyar pénzeket több ízben egyszerűen megsemmisítette, mert az nem fog megtörténni ebben a házban.

Az amerikai Kongresszusban bármelyik Ház kezdeményezhet törvényeket, azzal a megszorítással, hogy adótörvények csak a Képviselőházból indíthatók el, míg külállamokkal kötött szerződésekhöz és a legfontosabb elnöki kinevezésekhez a Szenátus jóváhagyása szükséges.

Az amerikai törvényhozás két Házra szorosan együttműködik. Ha az egyik Ház elfogadta a javaslatot, azonnal a másik Ház elé terjesztik s ha az elfogadott szövegekben eltérések mutatkoznak, azokat közös bizottság egyeztetési össze.

Még egy fontos különbség van a két angolszás ország kormányrendszerében. Angliában egy a végrehajtó, mint a törvényhozó-hatalom a többségben lévő párt. Amerikában a végrehajtó hatalom legfeljebb birtokosa az Elnök, aki nek méltósága független a Kongresszus többségétől.

American Council KIBUKTAK A KOMMUNISTÁK az orsztrák parlamentből a május 10-i országos választásokon. Eddig három mandátumjuk volt, most azonban annyi szavazatot sem tudtak összehozni, hogy egy mandátumot elnyerjenek.



IGY NÉZTEK KI A MAGYAR NEMZET SIRÁSÓI

A magyar háborus bűnösök amerikaiak előtt tett vallomásának hiteles szövege

ára: \$3.50

Megrendelhető a MAGYAR BANYASZLAP kiadói hivatalában 7047 Franklin Avenue, Hollywood 28, Cal.

MAGYAR BANYÁSZLAP

(HUNGARIAN MINERS JOURNAL)

Published by ANDREW FAY FISHER
PUBLISHED EVERY SECOND THURSDAY

Office of Publication:

7907 West Jefferson Avenue — Detroit 17, Michigan
Az egyedüli magyar bányászlap az Egyesült Államokban.
The only Hungarian Miners Journal in the United States.
Subscription Rates: In the United States \$6.00
Előfizetési ár: Az Egyesült Államokban \$6.00
ANDREW FAY FISHER, EditorA Magyar Bányászlapot bányászok írják bányászokról bányászoknak.
The Hungarian Miners' Journal is Written for Miners of Miners by Miners.Entered as Second Class Matter at the Post Office at Detroit, Mich.
Under the Act of March 3, 1879.All articles and changes of addresses temporary should be sent to the
Hungarian Miner's Journal, 7047 Franklin Ave., Hollywood 28, Cal.
Minden a lapot érdeklő közlemény, címváltozás erre a címre küldendő:
Magyar Bányászlap, 7047 Franklin Ave., Hollywood 28, Cal.
Telefon: HOLLYWOOD 2-1386 — Room 204.

Most kellene megszólalni!

Most kellene megszólalni — minden szenátorhoz és minden congressmenhez — minden Dél- és Kelet Európából származó amerikai polgárnak.

Most kellene a táviratok és levelek özönét küldeni a törvényhozókhoz, mikor a senátus bevándorlási bizottsága a bevándorlás kérdését tárgyalja, s mikor liberális szenátorok (s valószínűleg congressmenek) a törvényt megváltoztatását sürgetik.

A legtöbb amerikai lap sines a quota törvény eredetével tisztában, s a legtöbb újságban azt olvassuk, hogy az egyes nemzetiségek számára a quota aszerint szabták meg, hogy mennyien voltak itt 1920-ban belőlük.

A tény az, hogy a faji elkülönítés, a hitlerizmus hívei nem az 1920-as, hanem az 1890-es számot vették alapul, s ezért történt, hogy kelet- és délurópai nemzetek alig jutottak be a quotaiba.

Az akkori faji elmélet örültjei egyszerűen megállapították, hogy az úgynevezett "Nordic" faj gyermekei a kívánatos elemek ebben a hazában, s visszamentek a quota törvény bázisát abban a korban keresni, mikor Angliából, Németországból és a skandináv államokból jöttek a bevándoroltak nagy számban.

Azoknak a nemzeteknek a kvótájai olyan magasak, hogy azokat soha nem veszik igénybe, mert Nyugat Európa nemzetének a proletár osztálya nem él olyan szegénységben, hogy közülük nagy számban kivándorolásra gondoljanak.

S azok az országok nincsenek annyira tulzsufolva, mint a délurópai országok.

Ami minket, magyarokat illet, ma voltaképpen nem sokat jelentenek, ha fel is emelnék a magyar kvótát, mert leginkább csak a menekülők tudnak onnan kijönni, s azoknak a beengedéséről külön törvény gondoskodik.

De igenis érdeke minden Dél- és Kelet Európából származó amerikai polgárnak, hogy a quota törvényt megváltoztassák, vagy eltörlik, mert az másodrendű európai egyéneké bélyegzett bennünk.

Wilson elnökkel kezdődött itt az a mánia, hogy a dél- és kelet európai ember nem olyan finom anyag, mint a "Nordic" faj gyermekei, aki egy könyvében azt írta, hogy a magyar munkás hitványabb elem a kínai kulinál. Igaz, hogy mikor ezt írta még nem álmódott róla, hogy elnöke lesz az országnak, s igaz, hogy a lenézett bevándoroltak szavazatáért a kampány alatt ezt visszazárta, de ez a megjegyzése intónálta a nemzet hangulatát, mikor a kvótákat megszabták.

Ha azonban nem is kellene követelnünk a törvény megváltoztatását, hogy azzal levegék a stigmát a dél- és kelet európai származású polgárról, követelnünk kellene akkor is, mint értelmes amerikai polgárnak, akit esetleg a dolog egyénileg nem érint.

Mikor mint amerikai polgárok a bevándorlás kérdésére gondolunk, tisztességek és igazságosok kívánunk lenni, s érhettek lennünk és igazságtalannak találjuk, hogy amíg például a quotaszmok ezreit és tizezreit adjuk olyan nemzeteknek, amelyeknek tagjai nem kíváncsiak ebbe a hazába, csak száz görög, vagy száz spanyol bevándorlót engedünk be évente.

Ez nemcsak igazságtalanság, de ostobaság is, mert épen azok előtt a nemzetek előtt zárjuk be kapukat, amelyek szívesen, örömmel engednék fiaikat, hogy a tulzsufoltság otthon csökkentsék.

S azok előtt a népek előtt, amelyeknek tagjai vannak a legjobban hozzászokva a kemény munkához.

S ki mondhatja — talán Walter congressmant kivéve, — hogy egy görög vagy egy spanyol értékeltenebb ember egy svájcinál, egy németnél vagy egy hollandnál?

Minden amerikai hagyományjal és minden amerikai szellemmel ellenkezik ez a megkülönböztetés, amely szegénye ennek a szabad hazának, s mindent el kellene követelnünk, különösen a "másodrendű" bevándoroltaknak, hogy ez megszűnjék.

Ebben az esetben egyenesen az Amerikai Magyar Szövetség kötelessége, hogy egyetemetek és egyházainkat sorba állítsa, hogy azoknak a tagjait levelek és táviratok küldésére rábírja.

Az Amerikai Magyar Szövetség dolga lenne, hogy minden dél- és kelet európai nemzetiség minden hasonló szervével az érintkezést sürgősen felvegye, azokat co-operációra rábírja, amely könnyen azt eredményezhetné, hogy egy ilyen mozgalom tömegnyomással fejlődne.

Ha a lengyelek, csehek, tótok, románok, magyarok, szerbek, olaszok, stb. százazrei megtennék, hogy a saját kerületük és államuk törvényhozóit megkeresnék egy sürgőnyvel vagy egy levéllel, minden honatya a jövő esztendői választásokra gondolna, s nem kétséges, hogy ilyen megmozdulástól megfelelő eredményt lehetne elérni.

Mikor az egyes idegen származású csoportok szülőföldjük érdekében mozdulnának meg, azzal a törvényhozók nem tudnak törődni, mert a legtöbbnek az az álláspontja, hogy ha amerikai polgárok vagyunk, ne igyekezzünk beleszólni más nemzetek ügyébe.

Itt azonban amerikai kérdéssről, csakis amerikai kérdéssről van szó, s jóformán kötelessége minden amerikai polgárnak, aki valamit ért a dologhoz, hogy szavát latba vesse az igazság és tisztesség érdekében. S a kérdéshez az amerikai polgárok közt mi — bevándorolt polgárok értünk a legjobban.

AZ ESEMÉNYEK NYOMÁBAN

JOHN FOSTER DULLES

volt külügyminiszter halála megszakította Genfben a tárgyalásokat és a négy külügyminiszter Washingtonban volt a temetésén, aminek következtében bizonyos tekintetben a tárgyalások Washingtonban folytatódtak. Azon a konferencián, amire Eisenhower elnök meghívta a külügyminisztereket és azon az ebéden is, melyet számukra és a temetésre érkezett más külföldi államférfiak tiszteltetésére adott elnökünk.

Eisenhower elnök újra leszögezte a külügyminiszterek előtt álláspontját, hogy csakis abban az esetben hajlandó csúcskonferencián való részvételre, ha — a genfi konferencia határozott eredménnyel jár.

Elnökünknek minden oka meg volt arra, hogy figyelmeztesse erre a külügyminisztereket, mert mi tagadás az eltelt két hét alatt Genfben nem történt semmi olyan, amely bárkit is feljogosítana arra, hogy a konferenciától eredményt várhasson. Nem történt Dulles temetése előtt ott semmi más, mint szónoklatok, a két oldal ajánlatainak elmondása — anélkül, hogy részletes tárgyalásokat kezdtek volna és kutattak volna a két ajánlatból olyan pontokat, melyekről feltehető, hogy azok nyomán legalább valami eredmény lehetséges.

GROMYKO

szovjet külügyminiszter a temetés előtti napokban szinte úgy tűnt, semmiféle engedelményre nincsen felhatalmazása és e feltevést erősítette az is, hogy amikor Dulles külügyminiszter halálhíre megérkezett és Herter külügyminiszter ezt tudatta külügyminiszter társaiával az angol és francia külügyminiszterekkel azonnal kijelentették, hogy ők is Herterrel utaznak Washingtonba a temetésre, míg Gromyko csak 36 óra elteltével tudatta külügyminiszterünkkel, hogy ő is utatárs lesz. Nyilván csak akkor kapta meg az utasítást Albániából Krushchevtől, hogy tartson a másik három külügyminiszterrel.

Gromyko csatlakozása nyomán aztán Genfben dolgozó újságírók feltevése az lett, hogy Krushchev a csúcskonferencia érdekében kész lesz már a közel napokban arra, hogy Gromykot valamelyes formula elmondására utasítsa, — ami közeledést hozhat a két csoport álláspontjában.

MAJUS 27-IKEN,

azon a napon temették John Dulles Foster volt külügyminisztert, amikor Krushchev eredetileg meghatározta, hogy a nyugati szövetségesek csapatainak el kell hagyniuk Berlint. Krushchev változtatott álláspontján, semmi sem történt Berlinben ezen a napon és John Foster Dulles temetése nyugalomba ment végbe.

Elhunyt külügyminiszterünk iránti részvét a szabad világ minden országában megnyilvánult és temetésére eljött például Európából leghívebb barátja, Dulles külpolitikai tanácsvezetőjének egyik legnagyobb rajongója Adenauer Nyugat-Németország kancellárja is, — aki Dulles családján és Eisenhower elnökön kívül a legnagyobb diplomátának tartotta Dulles.

John Foster Dulles betegsége idején az újságok, a televízió és rádió kommentátorok elmondták róla minden jót, amit csak tudtak és így mielőtt befejezte földi pályafutását — elolvashatta, meghallgathatta, mint vélekednek róla. A nagybeteg iránt kimélettel voltak még legnagyobb ellenfelei is és tartózkodtak ebben az időben kül-

ügyminiszterkorabeli baklövésének felsorolásától.

Dullesről Eisenhower-től kezdve a republikánus politikusok és a sajtó főleg azt emlegette, hogy a kommunizmusnak milyen nagy ellensége volt és ebben senki se nem is kételkedett. Az is való, hogy ez ellen harcolt is, csak épen az volt a baj, hogy elgondolásaival és azoknak kivételével lőtt sok bakot és ennek következménye, hogy hat éves külügyminisztersége alatt hazánk egyik diplomáciai pontot a másik után kaptak meg az elgondolásainak kivételére költött milliárdjainak ellenére — a kommunizmus ma több országban honos, mint amikor 1953-ban Dulles külügyminiszter lett. A bagdadi paktumja, az Eisenhower doktrínája csodát mondott. Dollár milliókat mindenütt elfogadták — de sok helyen aztán a szovjettel házasodtak össze.

De kétségtelenül legnagyobb tévedése az volt, mikor a szuezi kérdésben Kremlinnel haladt együtt régi szövetségeseink Anglia és Franciaország ellen fordult és Nasser megmentette a csufos bukástól.

TITKOS ÜLÉSEKET

vezettek be a mult hét végén Genfben, a sajtó jelenléte nélkül tárgyalnak és talán most már az ajánlatokat részletenként beszéljük át — és keresnek valamiféle kivezető utat abból a kátyúból, amiben voltak akkor, amikor Dulles halálának híre Genfben érkezett.

Nagy reményeket senki sem táplál, a genfi tárgyalásokkal kapcsolatban. Senki sem hisz abban, hogy akár Berlin, akár a két Németország egyesítésének ügyében ott valami nagy lépéssel haladnának előre a végleges megoldáshoz. Talán valamilyen ideiglenes megoldást azonban találunk. Nyugati persze legjobban azt szeretnék, ha az a mai állapot változatlan fennmaradása lenne — míg a csúcskonferencián nem próbálnak áttérni végleges megoldást találni.

NAGY ÖRÖMET KELTETT

hazánkban, hogy végre mi is fel tudunk küldeni a légbe állatokat, sőt éve vissza is érkeztek azok.

Able és Baker a két kis majomnak a neve, amelyek a fantasztikus utat megtették évről évről 10,000 mérföld sebességgel száguldo rakéta orrában és utjuk nyomán a tudósok új tapasztalatokra tettek szert a légürbeni utazások előkészítéséhez. A két majom bizonyos műszereket érintett és ezeknek nyomán kaptak adatokat a tudósok.

Az öröm azért nagy, mert a szovjet tudósok által az ürbe küldött állatok közül egyik se került vissza.

Igaz, a kis majmokat a kilövési időponttól 1500 mérföldnyire tudták csak küldeni a rakéta orrában — de kezdetnek a tudósok szerint ez is nagyon jó eredmény. Kísérletek a rakéta kilövések és tudjuk, kísérletek nem mindig járnak azzal a sikerrel, amit várnak.

Ismételjük: tudósaink szerint a kis majmok utjától megkapták, amit attól vártak.

KRUSHCHEV

most, a genfi tárgyalások idején találta az időt legalkalmasabbnak arra, hogy ellátogasson a legkisebb vazallus államába Albániába, s hogy erre az utra elvigye magával Marshall Malinovszkyt is, a szovjet haderő miniszterét és más orosz magasrangú tiszteteket is, sőt ott van Pen-Tehuai kommunista Kina haderejének vezérkari főnöke, aki a Koreában harcolt kínai csapatok parancsnoka volt.

Krushchev megjelenése a balkánon nagyon sok találgatásra ad okot azokban a körökben, melyek a világ eseményeit és a diplomácia mozdulatait figyelemmel kísérik.

Mint tudjuk, a két ország tapintatosan ugyan, de Krushchev értésére adta, hogy nem tartják illetékesnek beleszólni mit tegyenek és mit ne tegyenek nemzetük védelmében.

ALBÁNIA

kitűnő stratégiai pont a szovjetnek, elvitathatatlan nagy nyereség számukra, hogy ebben a kis országocskában az adriai tengerparton megvetették lábukat. Durazzóban és Valonában kitűnő hadikikötők állnak rendelkezésükre, buvárhajók gyakran megfordulnak ma is ott.

Kétségtelen, hogy a hadikikötők még jobban kiépítik, hogy mennél több szovjetegységet tudjanak befogadni és hatalmas raktárakat is építenek a föld alatt hadiszereiknek. Azt is valószínűnek tartják, hogy rakétakilövő állomások építéséhez is terepszemlélt tartanak — s talán Krushchev utjának épen a legfőbb célja, hogy ez a hiedelem igazsága nyugati közvéleményt.

Talán ezzel az uttal nyugomást akar gyakorolni a nyugati hatalmakra, hogy a rakéta ügyekben tárgyalásoknál jobban megértsek egymást a nyugati kioldókat az ő megbízottaital.

Albánia és a másik hűséges balkáni szovjet csatlós Bulgária között csak hatvan mérföld az elválasztó távolság és ez a macedóniai terület — Jugoszláviához tartozik. Titonak is figyelemzetés tehát az albániai látogatás.

TITO

sarkában van Albánia és mert Krushchevnek legjobban fáj, hogy a jugoslav diktátorral nem tud zöldágra vergődni, hogy az nem akar visszatérni a Kremlin akolba — Albániát használja arra, hogy figyelmeztesse — a fák soha se nem nőnek az égig.

Meg a Nyugatot is, hogy Titonak nyujtott milliárdok, hadszerek kárba vesztettek, ha egyszer háborúra kerülne sor. Hogy könnyen le tudják rohanni, sőt esetleg erre nem is lenne szükség: Nyugat és Kremlin háborúja esetén Tito aligha harcolna majd a Kremlin ellen a nyugatikkal.

Kommunista Kina vezérkari főnökének jelenlétét úgy magyarázzák külpolitikai kérdésekkel foglalkozó helyeken, hogy Krushchev be akarja mutatni neki az albániai bázisokat — és a leendő rakéta kilövő helyeket és ezzel is erősítse a kínai bajtársban a hitet, miszerint ha a Nyugat és kommunizmus háborúja kerülne sor, a kommunista csoport lenne a győztes.

KREMLIN

lázasan igyekszik megvetni most mindenütt a lábát, ahol erre alkalmas kap. Irahban Kassem diktátor egyre jobban hatalmukba kerül. Angliától elfogadtak ugyan fegyvereket és hadiszereket — de ugyanekkor meg Szovjetországtól százmillió dollárt — igaz ez még nagyrészt csak ígért — ipartelepek létesítésére szóló gépek és felszerelések alakjában.

Bagdadba a mult héten nagyobb csoport szovjet katona-

tiszt érkezett, az iraki hadsereghez "oktatónak".

Az iraki kormány elrendelte, hogy az olajterületről az idegen alkalmazottakat bocsássák el, helyüket irakkal töltsék be. Ugyanakkor szovjet technikusok furnak új területen olaj után — a perzsiai öböl közelében.

A szovjet diplomatáknak Bagdadban és Caïroban rendez-

letük van arra, mindent kövesenek el, hogy Nasser és Kassemet megbékítsék és együttműködést hozzanak létre közöttük.

A NYUGATI VILÁG FIGYELME

most főleg Genf felé irányított, ahol Európa fontos kérdéseiről tárgyalnak, pedig köz-

(Folytatás az 5. oldalon)

WELCH, W. VA.

Welch, W. Va. és környéke magyar bányászainak figyelmébe



HURD MOTORS, INC.

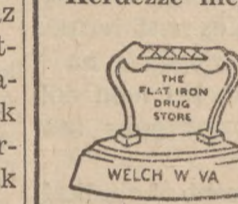
CHRYSLER és PLYMOUTH automobilok képviselője és javító műhelye

Mielőtt autót vesz, akár újat, akár használtat — nézzen be hozzánk!

CONEY ISLAND, Welch, W. Va. — Telefonszáma: 480.

Javitó műhelyünkben a legjobb munkát végezzük, mérsékelt áron.

Kérdezze meg az orvosát és az megmondja Önnek, hogy

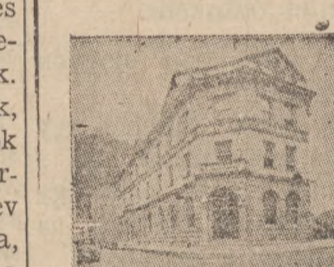


Flat Iron Drug Store

egy megbízható gyógyszerár

WELCH, W. VA. Telefonszám: 80

Üzletünkben, McDowell Countyban, legnagyobb választékban talál fényképezőgépeket!



Betétei BIZTOSÍTVÁ vannak, a környék magyarjainak küldjük ÜDVÖZLETÜNKET. Magyarországra és Európába pénztárlásokat elfogadunk.

Automobil kölcsönök!

McDowell County National Bank

WELCH, W. VA. Tel: 2

Kölcsönök alacsony bank-kamatra.

A Federal Deposit Insurance Corporation tagja.

Betételei \$10,000.00 erejéig biztosítva vannak.

SAFETY BOX-OK NAPHTÁK \$4.00-TÓL FELJEBB



A legszebb ékszerek Welchen nálunk találhatóak, mérsékelt árrakkal!

Ajándék tárgyakban minden alkalomra igen nagy választékot talál nálunk

DAVIS

Ékszer és ajándéküzlet jótállás mellett

103 McDowell St. — Telefon: 49.

Welch, W. Va.

a Norfolk & Western vasút társaság hivatalos óra-felügyelője.

ITT NINCS PARKOLÁSI GONDJA!



Bármily fűtés, vízvezeték, csatornázás, légűtés problémája van a Welch és környékbeli magyarjainknak — elintézzük!

AN UNDIVIDED RESPONSIBILITY.

WE SELL INSTALL SERVICE GUARANTEE

MEMBER NATIONAL ASSOCIATION OF PLUMBING CONTRACTORS

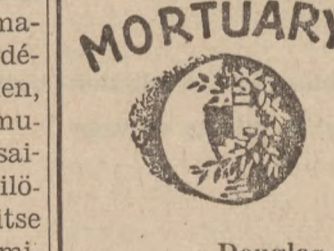
G. L. Phillips Co.

PLUMBING and HEATING CO.

SHEET METAL & ROOFING CO.

Coney Island — Tel.: 1130 — Box 965 — Welch, W. Va.

SZIVÉLYES ÜDVÖZLETÜNK WELCH ÉS VIDEKE MAGYARJAINAK!



The O. J. Douglas Mortuary

R. E. L. DOUGLAS, tulajdonos

Kápolna és betegszállító autó!

Douglas Funeral Home, War, W. Va.

WYOMING STREET WELCH, W. VA.

NAPPALI ÉS ÉJJELEI TELEFON: 86

A "Magyar Bányászlap" utján küldjük meleg üdvözlőnkünket!

Szébbnél szébb virágok! Esküvői chokrok, temetési koszorúk, stb.



ROMEO FLORISTS

21 BANK STREET WELCH, W. Va.

Telefon: 1570 — Éjjeli telefon: Kimball 4501

Joe E. Romeo és Tony J. Romeo, tulajdonosok

MAGYAR BANYÁSZBARÁTAINKNAK McDOWELL és WYOMING MEGYÉKBEN

Kérje és használja mindig: GOODYEAR TIRES — SHELL PRODUCTS

A hiro Shell heating oil-gas (2x-100 motor oil)

Ezek a legjobbak, amiket pénzért kaphat.

H. C. LEWIS OIL COMPANY

Distributor — Tires — Gasoline — Oil

TEL: 964. — H. C. LEWIS és H. C. LEWIS, Jr. — WELCH, W. Va.

"VILÁG"

AZ ELŐZŐ SZÁM TARTALMA: 1. Bejött J. H. 2. Gergely Márk 3. Juhász Lajos 4. Aszlányi Á. 5. Torró Pál 6. Lelesy Béla

INTERN

698

Megrendelés: Negyedévre: 4 Ft. Félévre: 8 Ft. Egy évre: 16 Ft. Egyes szám: 4 Ft.

Előfizetési (money-order) \$...

AZ ES

(Folytatás)

ben a szovjet lap más tájékoztató helyeken sebb befolyásos nyelvek a nyugati nagyon is fo

A MULT HETI JELENTETTE

hogy Anglia ország Moszkva delmi szerződés lap olvasói t Davis Eccles kereskedelmi Trade elnöke vában volt hogy a szovjet vel tárgyaljon sel végződött.

Az új szerződés lép életbe és Anglia egy év

árt fog átve

Országtól, mi

Szovjetorszo

al több árut A

járt keresked

írta egy évre.

POCAHON

A környék

igaz

Üzleteinkben

pénzének

Pocahon

St

Ope

Pocahon

Cor

Division o

Coal

NORTI

BECKL

Kérje mi

BECKL

Beckley, W. Va.

"VILÁGVÁROSI REGÉNYEK" ismét kaphatók!

AZ ELŐS 13 FÜZET:
 1. Rejtő J. (Howard): Jól illet a halál
 2. Gergely Márta: Jót akartam
 3. Juhász Lajos: Váratlan rovacsolás
 4. Aszlányi: Aki a pénz elől menekül
 5. Forró Pál: Asszonyom fizesse
 6. Leleszy Béla: Farkaskölyök

7. Négrádi Béla: A szültű fia
 8. Csénes Géza: Halálra ellenségek
 9. Dániel Tibor: Különös árvers
 10. Görög László: Dráma a hó alatt
 11. Faragó Sándor: 200,000 Pengő
 12. Végli Gyula: Nehéz jónak lenni
 13. Halász Péter: Zsuzsa férjhez megy

INTERNATIONAL LITERARY DISTRIBUTORS
 6987 Brockton Ave. — Riverside, Calif.
 N E V (nyomatva):
 Megrendelem a V. E.-t (aláhuzandó):
 Negyedévre (13 példány): \$ 8.00
 Félévre (26 példány): 5.75
 Egy évre (52 példány): 11.00
 Egyes szám ára: 0.25
 Előfizetési díjként mellékelek:
 (money-order, csek v. készpénz)
 \$.....-t.
 Cim (utca és házszám):
 Város:
 Állam:

AZ ESEMÉNYEK NYOMÁBAN

(Folytatás a 4-ik oldalról)
 Az angolok nagy kereskedelmi hitelkeretet nyújtanak Szovjetországnak, amire a mi kormányunk mint tudjuk nem hajlandó. Mikor az év elején Mikoyan itt járt, értésére adták.
 Főleg gépeket, gyári felszereléseket, halász hajókat fognak szállítani, a szovjet pedig mangánt, faurut, gabonát szállít cserébe Angliának.
 Anglia ipara mostanában prosperál, az orosz rendelkezéstől még nagyobb prosperitást várnak.

A MULT HETEN JELENTETTÉK BE,
 hogy Anglia és Szovjetország Moszkvában új kereskedelmi szerződést kötöttek. E lap olvasói tudják, hogy Sir Davis Eccles az angol kormány kereskedelmi szerve a Board of Trade elnöke hetek óta Moszkvában volt egy bizottsággal, hogy a szovjet megfelelő szervevel tárgyaljon, ami szerződésel végződött.
 Az új szerződés július elsején lép életbe és ennek értelmében Anglia egy év alatt 33%-al több árut fog átvinni Szovjetországtól, mint a múlt évben, Szovjetország pedig 50%-al több árut Angliától, mint lejárt kereskedelmi szerződés előírta egy évre.

POCAHONTAS, VA.
 A környék magyarságának igaz barátja!
 Üzleteinkben mindig megkapja pénzének ellenértékét!
Pocahontas Fuel Stores
 Operated by
Pocahontas Fuel Company
 Division of Consolidation Coal Company


NORTHFORK, W. VA.
 34 éve vagyunk az üzletben és soha sem tagadtuk meg a szolgáltatást, ha rossz anyagi helyzetben volt.
Bennett Funeral Home
 Northfork, W. Va. — Telefon: 324.
 Kimball, W. Va. — Telefon: 3311.
 Betegszállító kocsis szolgálat.

BECKLEY, W. Va.
 Kérje mindig ezt a kenyeret, mert a vidéken ez a legjobb!

Sunbeam Enriched Bread
 IZLETES ÉS TAPLÁLÓ. Süteményeink is kitérők!
 Beckley, W. Va. * Logan, W. Va. * Welch, W. Va. * Bluefield, W. Va.

külkereskedelmi bizottságában november első felében számították az arányt. Mindháromban Lewis L. Strauss kereskedelmiügyi miniszterrel való ki-nevezésének tudomásávétele mellett szavaztak. A bizottság hat republikánus tagja természetesen a kinevezés tudomásávétele mellett szavazott, de végül szavazott három demokrata John Pastore Rhode Islandból, Frank Lausche, a kiszámíthatatlan ohioi demokrata szenátor és Strom Thurmond is South Carolinából.
 A szavazás nyilvánosságra hozatala után Drew Pearson a kitérő kolumnista nyilvánosságra hozta miféle alkuk folytak egyes szenatorokkal a szavazás előtt és melyik szenator milyen ígéretet kapott, ha Strauss kinevezésének tudomásávétele mellett szavaz.


BANYÁSZBÓL SUPERINTENDENT
 Az Armo Steel Corporation bányáinak general manageré C. O. Kane a múlt héten bejelentette, hogy a vállalat tulajdonában lévő Montcoal, W. Va. bánya superintendentjévé Fenris A. Mooneyt nevezték ki.
 Mooney 1929-ben lépett a társaság szolgálatába a Nellis, W. Va. lévő bányájuknál mint bányász. 1940-ben assistant foremanként nevezték ki, 1945-ben a Nellis bánya general foremanja lett, 1948-ban ugyanebben a minőségben a Montcoal bányához helyezték át és ebből a munkaköréből léptették most elő superintendentté. A magyar bányászok közül sokan ismerik ugy Néllisen mint Montcoalon dolgozókat magyar bányászok kezei alatt.

FAIRMONT W. VIRGINIA
STANDARD BUILDING & LOAN ASSOCIATION

 NOW IS THE TIME
 104 ADAMS STREET
 Telefon: 2393
 FAIRMONT, W. VA.
 Talarékoskodjon a jövőre. Helyezze el pénzét ott, ahol biztonságban jól jövedelmez

A NEMZET 2000 VEZETŐ ÜZLETEMBERÉ
 a múlt héten New Yorkban konferenciát tartott a szervezet neve, mely ezt rendezte National Industrial Conference, ahol nemzetünk gazdasági helyzetét hányták-vetették. Boncolták a különféle helyekről érkezett statisztikákat és aztán arra a megállapodásra jutottak, hogy a gazdasági helyzetük az év első negyedében erős javulásnak indult és ez a folyamat ma is tart. Elismerték ennek ellenére egyes államokban még ma is vannak keserves állapotok, főleg a széntermelő és szövőipari államokban.

AZ AUTOMOBILIPAR NAGYJAI
 a múlt héten egymásután bejelentették, hogy az összes piacra adják azokat a kis kocsikat, amelyek hivatva lesznek arra, hogy a külföldi autóbil beözönlését megállítsák. Az autóbil ipar nagyurai kicsit későn ébredtek annak tudatára, hogy valamit tenniük kell a külföldi kocsik ellen, ma már nagyon sok ilyen kocsit fut az országban és tulajdonosaik a legjobb hírvérői ezeknek a kocsiknak, hogy mennyivel ki-sebb azoknak a gasolin fo-gyasztása, mennyivel kevese-be kerül azoknak fenntartása, mint az itteni kocsiknak.
 A General Motors új kocsijának neve "Corsair" lesz, októ-berben mutatják be a közön-ségnek. A Ford új kocsija "Fal-con" nevet fogja viselni ezt is október közepén mutatják be, míg a Chrysler vállalat új ko-csijának neve: "Valliant", ók

BARR THOMAS LUMBER COMPANY, INC.
 400 VIRGINIA AVENUE
 Fairmont, W. Va.
 Telefon: 1830 — 1831
 *
 • Deszka
 • Más faanyagok
 • Építkezési anyagok
 • Festék és vasáru
 *
 Sok magyar család van megelégedett vevőköriünkben!

PLAY SAFE GET YOUR POLIO SHOTS NOW!


VÁMMENTES KÁVÉ, KAKAO, TEA, SZÖVET, VÁSZON, GYAPJUFONÁL, CIPŐ, ÉPÍTŐANYAG, KERÉKPÁR, RÁDIÓ, HÁZTARTÁSI és IPARCIKKEK RENDELHETŐK
MAGYARORSZÁG és CSEHSZLOVÁKIA
 területén élő címzettek részére. A csehszlovákiai TUZEX csomagok teljesen különböznek a magyar IKKA csomagoktól.
MINDENFÉLE GYÓGYSZEREK IS RENDELHETŐK
 ÁRJEGYZEKET KIVÁNATRA KÜLDÜNK
U.S. RELIEF PARCEL SERVICE, Inc.
 Phone: LEHIGH 5-3535 245 East 80th St. NEW YORK 21, N. Y.
 BRACK MIKLÓS igazgató UJ CIM BEJARAT a 2nd AVE.-ről

Az atomtilalom kijátszható

Egy titkos jelentés tartja izgalomban tudósainkat. A földalatti atomrobbantásokat úgy lehet intézni, hogy a legérzékenyebb műszerek sem jelzik a robbantást. Nyilván Nikita is rájött már erre, mert az atomellenőrzést hajlandó megengedni minden olyan esetben, ha a műszerek robbantást jeleznek.
 Megint közel álltunk már ahhoz, hogy dobbal akarjunk verebét fogni.

INDONÉZIA gazdasági delegációt küld a szovjetbe.

Logan, W. Va. és vidéke magyarjai évtizedek óta ismerik a Logan Mercantile Co. üzletét és vásárlásait is szívesen végzik itt, mert ebben az üzletben mindig tartanak magyarul beszélni alkalmasított. Az üzletben mindent megvehetnek, amire csak szükségük van, akár ruházati cikkeket, férfiaknak, nőknek, gyermekeknek a legnagyobb választékban és a legjobb minőségűekből jutányos áron, akár pedig lakásberendezési tárgyakat. A General Electric világhírű gyártmányait itt vásárolhatják. A legújabb televízió készülékek, mosógépek, rádiók nagy választékban. A Logan Mercantile Co. árai alacsonyok és szívesen szolgálnak hitellel is. Keressék fel ezt az üzletet Logan, W. Va. és környéke magyar bányászai.

McMECHEN, WEST VIRGINIA

ÜDVÖZLET MAGYAR BARÁTAINKNAK!
B. W. RIGGS
 FUNERAL HOMES
 AMBULANCE SERVICE
 Moundsville, W. Va. Telefon: Tilden 5-4560
 McMechen, W. Va. Telefon: Benwood 99
 Lakás Telefon: Tilden 5-1145

MENNEK, EGYRE MENNEK ...

Mérhetetlen csapás érte Kulsóvártól, Veszprém megyéből származó Vajda János, Phillipsburg, N.J.-ben élő testvérünket. Hűségese párja, gyermekeinek édesanyja Olcsva-ápatíró, Szatmár megyéből származott Szász Mária, akivel 1910 február 6-ika óta éltek nagyon boldog házasságot, életének 72-ik évében, május 3-ikán hajnalban örök álomra hunyta le szemeit.
 Temetése május 6-ikán ment végbe. A temetkezési intézetből, ahol virágerdőben volt koporsója az Alpha, N.J. magyar református templomba kísérték, melynek alapító tagja volt, ahol Nt. Szabó András véggezte a szertartást, mely után a phillipsburgi Fairmont temetőbe kísérték nyugalomra.

Bolsi hang Indiában

Vörös Kina durva szidalmazása India ellen felháborította az indiai parlamentet, mire Nehru így válaszolt: "Peking téved, ha azt hiszi, hogy a mi civilizált hangunk a félelem jele, de viszont hiába lenne, ha mi utánoznánk Peking durva modorát".

UJSÁGOK, KÖNYVEK,

BÁRMILYEN EGYHÁZI, EGYLETI ÉS ÜZLETI NYOMTATVÁNYOK, ugymint

- alapszabály-,
- nyugta- és
- utalványkönyvek,
- mulatságokra belépti-
- és sorsolási jegyek,
- "lunch ticket"-ek,
- plakátok,
- röpcédulák,
- levélpapírok,
- borítékok,
- számlák,
- címkék,
- lakodalmi meghívók,
- névkártyák

RAPID PRINTING Co.
 "UNION"
NYOMDÁJÁBAN
 a legzsilésesebb kivitelben, mérsékelt árak mellett és a legrövidebb időn belül készülnek el.
 HOZZA BE, vagy KÜLDJE EL MEGRENDELÉSÉT POSTÁN:
7907-11 W. Jefferson Ave.
 Detroit 17, Michigan
 TELEFON:
VINEWOOD 2-0414

EXTRA
 READ ALL ABOUT IT

EGYHÁZI HIREK

MORGANTOWN, W. VA
és
UNIONTOWN, PA.
MAGYAR REFORMÁTUS
EGYHÁZ HIREI

Közli:
Jalsovicsky Sándor, lelkész

A Morgantown, W. Va. és Uniontown, Pa. Magyar Református Egyházhoz tartozó testvéreink szép számmal éltek az uravcsora szent ünnepe alkalmából. Különösen kedves ünnep volt pünkösdi ünnepe a uniontowni egyház számára, mivel akkor szólt meg először az újonnan vásárolt orgona. Sokak szemében megcsillant a könny, amikor meghallották az új orgona az egész templomot betöltő szép hangját. Ez az orgona is az asszony-testvéreink szorgalmát, fáradságát és odaadását dicséri. Legyen nekik köszönet, az Urnak pedig dicsőség, hogy ismét gyarapodhattunk.

A Magyar Bányászlap fenntartására...

Az elmúlt 2 hétben a következő testvérek küldtek előfizetéseiket felül is segítséget kedves lapjuknak életbentartásához: 4 dollárt Bertha Tamás, Bunnell, Fla. és Steflik Ferenc, Bunnell, Fla. 3 dollárt: özv. Orbánné Terézia, Bernville,

Pa. 2 dollárt: Leho János, Norton, Va., Vajda János, Phillipsburg, N.J., Kish István, Rivesville, W. Va. és Lázár László, Tampa, Fla. 1 dollárt: Pál András, Lakeland, Fla. Köszönet testvérek.

Nyári magyar iskola a Bethlen Otthonban

Bethlen Otthonunk Felügyelő Bizottságának határozata értelmében immár hagyományossá vált nyári magyar iskolát ezen az éven is megtartjuk.

Közel 40 éve fennálló szeretetintézményünk Pennsylvaniai árnak olyan részén van, amely mint üdülő, nyaralóhely is országos híres: a csodálatosan festői ligonéri völgyben.

Iskolánk, amely a gyermekeknek egyaránt nyaralást is jelent négy héti fog tartani: június 29-től július 25-ig. A tárgyak vallás, ének, írás-olvasás, magyar földrajz, történet, kézimunka, szabadkézi rajz stb. lesznek.

A jelentkezés határideje június 15. A későbbi jelentkezéseket nem vehetjük figyelembe. A gyermekek behozatala és beiratása június 27-én és 28-án, szombaton és vasárnap történik. A záróvizsga pedig július 25-én lesz.

A felvétel feltételei a következők:

1. Korhatár: már betöltött 7 év, de túl nem haladott 13 év.
2. A szülőknek és gyermekeknek az Amerikai Magyar Református Egyesület tagjainak kell lenniük.
3. A jelentkezők csak a teljes 4 heti tanfolyamra vehetők fel.
4. A beiratkozott gyermekek és szüleik a tanfolyam idejére elfogadják az Otthon református jellegét és nevelését, valamint minden házi szabályát.

5. A beiratkozás hivatalos jelentkezési íven történik. A kitöltött jelentkezési ívet a helyi lelképásztor, vagy a kerületi szervező, esetleg az ügykezelő hitelesíti. A gyermek egészségi állapota orvosi bizonyítvánnyal igazolandó.

6. A nyári iskolai ellátási díj, ami tanítást, lakást, étkezést, takarítást, mosást, felügyeletet és szórakozást foglal magában, egy gyermek után \$80, egy családból két gyermek után \$150, három gyermek után \$180. Ez az összeg a gyermekek behozatalakor a Bethlen Otthon pénztárába befizetendő. — A tanfolyam alatt esetleg felmerülő orvosi és gyógyszer-költségek a szülőket terhelik.

Ezen a nyáron mindössze 30 gyermeket vehetünk fel, éppen ezért tanácsos, hogy az érdeklődők mennél előbb, de legkésőbb június 15-ig jelentkezzenek a Bethlen Otthon igazgatójánál, aki részükre minden szükséges felvilágosítást megad a jelentkezési ívet kiküldi.

Érdeklődés és jelentkezés az alábbi címre küldendő:

Rev. Alexander Daróczy,
superintendent
Bethlen Home
Ligonier, Pa.

Művelt az, aki alkot; barbár az, aki rombol.

Aki egy tüt lop, ökröt is próbál lopni.

MÓRICZ ZSIGMOND:

NEM ÉLHETEK
MUZSIKASZÓ NÉLKÜL
REGÉNY

(Folytatás)

— Jézusom! — sápadt el Pepi néni, hogy zöld lett az egész arca.

Balázs felugrott a székből, még mielőtt végighemperedett volna a földön s akkor nevette el magát:

— Hü az anyád piros viganóját... Pepi néni leguggolt a szék mellé s úgy simogatta meg, mintha élő csont volna, gyöngéden és ijedt részvétellel. Balázs maga is megjéjt egy kicsit.

— Ilyen vén rongyokat őrizgetni, — mohogott Pepi néni, — már az csak mind tűze való... Csak mind a padlásra dobni az egereknek...

Pepi néni egész életében zsörtölt mindenért, ami fősvénység vagy kicsinyesség, de persze neki nem volt beleszólása semmibe, hát csak ette a méreg, hogy ezek a gazdagok itt úgy kuporgatnak...

— Sebaj, Pepi néni, — mondta Balázs, egy szegyet kell ide beleereszteni, szék lesz meg ebből, sose tessék busulni.

Pepi néni sietett két karjába ölelni a törött széket s falhoz állítani, hogy ne vegyék észre a bajt.

Ebben a percben nyílt az ajtó s nagy ünnepélyesen belépett rajta Zsani néni. Utána Pólika, lesütött fővel, mint egy kis virág-bimbó a vén kórók között s a legvégén Mina néni, mint egy darabant.

Zsani néni előre lépett a varróasztalkáig, egyenesen. Vékony ajkait egymásra szorította, egyik fehér, öreg kezét az asztalkára helyezte, puhán, gondosan, mint valami szent dolgot, a másikat lelógatta a csipkés fekete köténye alatt. Szürke, erős szemével merően nézett s szép metszésű sasorra szigoruan meredt.

Balázs összeütközött a bokáit s kifogástalan komolysággal hajlott meg.

Zsani néni odaadta a kezét, hogy megcsókolja, aztán kis kézlegyintéssel intett. Tessék várni.

Az asztalkán belül ment, leült szokott helyére, a magas támlájú székbe, amely olyan volt, mint a templomban a püspök széke s intett mindenkinek, hogy foglaljanak helyet.

Mina néni mint egy óriási nagy, kövér gyöngytyúk billegett elegánsan a foteljéig s bele ereszkedett. Pólika a Zsani néni jobbja, Balázs pedig szemközti foglalt helyet. Pólika úgy nézett maga elé, mint egy drága, édes kis apáca, Balázs pedig, mint egy medveboc. Olyan komolyan, hogy biztlen röhögött volna rajta ő maga is.

Csak Pepi néni állott a fehér kötényével s a két kezét hol bedugta, hol kivette a köténye zsebéből. Néha a kulcsaival csörömpölt, máskor az orrát fuvogatta. Kétségbeesetten izgatott volt.

— Fiam, — szólt meg Zsani néni, — a feleséged...

— Na hálaistennek, ez legalább tegez! — gondolta Balázs megkönnyebbedve.

— A feleséged ide menekült hozzánk... Balázs mint egy bárány, meresztette a nagy, fekete szemét.

— En az első percben azt mondtam neki: hogy: ereddj dolgozra! Nem adok helyet!

Ha az uraddal összevesztél, békülj is meg vele a magad kenyerén! Az én házamban nem hálsz meg. Fordulj, ereddj vissza!

— Hü! — mondta Balázs.

— Aztán — s Zsani néni szigoruan megállt — aztán elmondta, mi történt... És én azt mondtam: az más!... Akkor itt maradhatsz!

— No hát szerettem volna is látni, hogy az én feleségemnek Zsani néni még helyet sem ad!

Egy pillanatra csönd lett. Pepi néni idegeskedett, mint a higany. Pólika egy perányit lejjebb hajtotta a fejét.

— Bizony pedig nem adtam volna, ha azt tapasztalom, hogy ő... — Aztán nyomtatékosan mondta: — A feleséged legalább azt mondja, hogy te vagy a hibás.

Csönd lett rá, Balázs odalopott egy félpillantást a feleségére. Pólika egy árnyalattal még lejjebb sütötte az arcát, csak hófehér arcába látszott, mintha imádkoznék.

— Mit felelsz erre,

— Mit! — mondta Balázs... — Kikérem magamnak, hogy akárci is kételkedjék az én feleségem szavában.

— Na hát pedig nagyon szomorú, ha az igaz! — mondta idegesen Zsani néni és egy árnyalattal fakóbb lett a sápadt arca. — Mert akkor te egy nagy lump vagy, akinek csak abban telik kedve, ha a vagyonát pocskolj! Sonkát dobál a parasztnak, a bort úgy önti, mint a vizet, odacsodít hatvan vendéget és három napig dorbézol velük. Szép, fiam, szép a barátság, az emberiség, De ismerjük már eléggé ezeket a nyiri tempókat. Nem tudom, mit henegezs avval a kis birtokocskával. Ugyse fogsz a Kállyakkal versenyezni, se az Ibrányiakkal, nem tom mi értelme van az ilyen pukkadózásnak. Maj meglátod, hogy kimondják rád mint Bájji Samura, hogy: mentül koszmósbabb, antul vakonásabb. Tudod. Ahe-lyett, hogy dicsérnének, lenéznek az ilyes-mikért... Hogy ilyen kiáltása van az embernek öregségére. A régiek is tudtak mulatni, elhiheted. De nem bolondul ám.

Minden pohár bort, amit összekoccintottak, megbecsültek, nyaltak belőle és letették. Mert nem az volt a fő, hogy csak fogyjon, hanem az, hogy mulassanak. Hiszen ha együtt van hatvan ember és csak beszélnek, táncolnak, az már maga nagy multság. No de levágni egy fajzószt... Ilyen bolondokat... Mikor már két nagy disznót, tizenegy malacot, három bornyut megzabáltak... Ah, hogy fuljanak meg tőle... azok a bűdös parasztnok...

Mégis röstellte nyíltan kimondani, hogy az uraknak kívánta ezt a jót. Csak a parasztnoktól szidhatja az ember szive szerint.

— Bizony, aki a cigányokat a térdére ülteti, aki ahelyett, hogy ilyen három nap után a felségét a tenyerén abasgatná, hogy így kitétt magáért, még ostoba makacságával keseríti, aki kocsmába tud menni, kártyázni, kockázni, tovább dorbézolni, ferbil, váltó, még tán a feleségét is elköcskázta... Ach!... Az olyan embernek csak utalapot a talpára...

(Folytatjuk)

PORTAGE, PA.



UNION MUEHELY!
Modern hatalmas telephelyen több mint 170 union alkalmazottunk áll rendelkezésre. Nyugodtan bízhatja ránk a munkát, mindenre kiterjedő figyelemünk.
Szőnyegtisztítás, szőrmegörzés, ruhatisztítás, ingmosás.
PORTAGE CLEANERS, INC.
Munster Road Portage, Pa.
Tel. Portage 3171; Windber 1010;
Johnstown 9-1566

MAGYARUL BESZÉLÜNK!
MICHAELS WHOLESALE
PORTAGE, PA. — * — Tel. DIAL 4421

Larro takarmány, fűszerárak, műtrágya lime, robbantó anyagok, széna, szalma.
MAIN LINE SUPERMARKET is vezetésünk alatt áll!
Ezuton küldjük üdvözlétünket magyar barátainknak!



Minden vas, festék, üveg, villanyos házfelszerelést nagy választékban megtalálhat nálunk

Plummer Hardware

Vasárak, festékek, üvegárak, villanyos felszerelések Benjamin Moore féle festékek. — Stanley szerszámok Üzletünkben beválthatja az OCTAGON kuponokat!

716 Main St. Telefon: 4211 Portage, Pa.

EBENSBURG, PA.

Jöjjön bankunkba, legyen Ön is ügyfelünk!



Szeretettel ajánljuk fel a mi bankszolgáltatásainkat
The First National Bank
of Ebensburg
Ebensburg, Pa.
— JÓ BANK AZ EN SZÁMÁRA! —
üzleti órák: hétfőtől péntekig reggel 9 órától délután 3 óráig, pénteken reggel 9 órától déli 12 óráig.

NANTY GLO, PA.

Ondriezek
Funeral Home

NANTY GLO, PA. 1907 óta szolgáljuk a vidék népét Telefon: 4683
A Magyar Bányászlap utján küldjük üdvözlétünket Nanty Glo, Twin Rocks, Cardiff és Vintondale magyar bányászainak.

MARTINS FERRY, OHIO

LEE NADRÁGOK és INGEK

ugyanazon anyagból
Munkaruhák minden méretben. Takarók, lepedők, parahajjak, yardosruha, Champ kalapok, Van Heussen és Besley ingek, kesztyűk, Pioneer nadrágok és nadrágtartók. Nannette and Cinderella kislyány ruhák 6 hónapostól 14 éves korig. Lee munkás ruhák! Nagy választék!
A legszebb álmának a GIFT CERTIFICATE.

LEE nadrágok és ingek
Darab árak, finu nadrágok, ingek, polo ingek, erős pamutkabát, uszónadrágok, ablak redőnyök

Briggs Brothers Department Store
"It pleases us to please you!"

4TH & HANOVER STREET — TELEFON: 5
Martins Ferry, O.

Martinsferry és környéke magyarsága figyelmébe!
A legszebb és legjobb minőségű butorok nagy választékban! Áraink mérsékelték! Mindent, amire lakása berendezéséhez szüksége van megtalálja nálunk! Régen szolgáljuk a vidék magyarságát!

RUDNER FURNITURE CO.

MARTINS FERRY, O. Tel: ME. 3-1014
BELLAIRE, O. Tel: OR. 6-1014
BRIDGEPORT, O. Tel: ME. 5-1014

57-İK ÉVÜNK

1902-1959



The
Citizen Savings Bank
of
Martins Ferry, Ohio

Betétje 10,000 dollárig biztosítva
a Federal Deposit Insurance Corporation-nál.



DUTCH HENRY'S

RESTAURANT & UNION BAR
"ALL LEGAL DRINKS SERVED"
118 Hanover Street — Phone ME. 3-1772
Martins Ferry, Ohio
GEORGE RANDALL, tulajdonos.
Jéghideg sört szállítunk házához láda számban Este 6-tól 10-ig.
Kitűnő borokat üvegenként is adunk.
NAGYSZERŰ TELEVÍZIÓS KESZÜLEK!

OLVASÓINK SZIVES FIGYELMÉBE!

Szeretettel értesítjük olvasóinkat, hogy költöttünk és így új címünk:

7047 FRANKLIN AVENUE
HOLLYWOOD 28, CAL.

ezentul kérjük, legyenek szivesek minden levelet erre a címre küldeni.

EGYHÁZAK,

EGYLETEK, MÜKEDVELŐ KÖRÖK FIGYELMÉBE!
Énekarok, dalárdák részére kottasokszorosítás. — Három felvonásos szindarabok. — Egy-két felvonásos tréfás színművek. — Magyar dalok.

110 vers minden alkalomra (füzet)
30 vers (válogatott Október 6-ra, füzet)
30 vers Március 15-re. Irredenta versek (füzet)

Kapható: VERES JÓZSEF kántor-tanítónál,
1432 Magnolia Avenue
San Bernardino, California.

KELL A GARAS ←

mindenkinek, — tartja a magyar közmondás. — Viszont azzal is tisztában kell lennie minden olvasónknak, hogy egy lapot csakis az előfizetői tarthatnak fenn. A napról-napra emelkedő papírárak súlyos terhet jelentenek az amerikai lapkiadóknak és megérti a szives olvasó, ha arra kérjük, hogy

KÜLDJE BE A LAP ELŐFIZETÉSI DIJÁT

a lejárat után. — A magyar emberben meg van az a szép jellemvonás, hogy amit rendel vagy vásárol, azért becsülettel meg is fizet. Tehát ha másnak kell a garas, mit szépsítsük a dolgot, nekünk is szükségünk van arra. Ne csak Ön ujjtsa meg előfizetését, de szerezzen egy új előfizetőt is. Küldje az összeget postán, ezen címre:

MAGYAR Bányászlap

7047 FRANKLIN AVENUE, ROOM 204 — HOLLYWOOD 28, CAL.

PITTSBURGH és VIDÉKE és NYUGAT-PENNSYLVANIA

MAGYAR NAPJA

1959 július elsején, szerdán,

a közismert, kies fekvésű

KENNYWOOD PARKBAN

a U.M.C.A. rendezésében.

Kitűnő szórakoztató magyar műsor.

Elsőrangú magyar ételek.

Szeretettel várnak erre az alkalomra minden magyart.

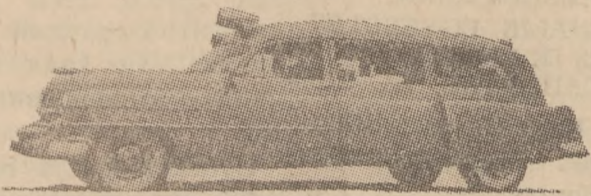
ST. CLAIRSVILLE, O.

BECK FUNERAL HOME

204 W. MAIN ST. Telefon: 100. ST. CLAIRSVILLE, O.

Pontos kiszolgálás — mérsékelt árak

Gyönyörű hűtött (airconditioned) kápolna



Deluxe ambulance oxigén felszereléssel

Logan, W. Va.

Bármilyen vízvezeték és csatornázási problémája van — bízva reánk!

PECK PLUMBING SERVICE
 "At the Triangle"
 Box 1311 — Logan, W. Va.
 Tel.: 1419 — 1874

AIRTEMP légűtők képviselete
A híres NATIONAL Line egyedülistől vagyunk a környéken!
MI ELADJUK... MI FELSZERELJÜK... MI KARBAN TARTJUK

The National Bank of Logan

Alapítva: 1934 január 22-én.
 A Federal Reserve System tagja.
 A Federal Deposit Insurance Corporation tagja.
 Tartsa nálunk pénzt, ahol előzékenyen szolgáljuk ki.
 Logan vidéke magyarságát szeretettel szolgáljuk.

BETÉTEJE A FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP. ALTAL \$10,000.00-IG VAN BIZTOSITVA.

Beszélgjen Magyarul Üzletünkben!
 Több magyar alkalmazottunk van!
"A NAGY ÁRUHAZ, MELY KÜLÖNLEGES SZOLGÁLATOT AD."
 Országosan hirdett ruhák és cipők férfiak, nők és gyermekek számára. Teljes lakásberendezés, vas és villamosági áruk nagy választékban.
 A híres General Electric villanyszerelőket, rádiót, mosógépet, stb. árusítjuk!
Logan Mercantile Co.
 300 MAIN ST. TELEFON: 150
 Logan, W. Va.
 Üzletórák: Szombaton d. u. 5:30-ig zárunk.
 Hétfő nyitva déli 12-től este 9-ig

Üdvözljük Logan és környéke magyarságát!
Harris Funeral Home
 LOGAN, W. VA.
 Day or Night Phone 516 and 517
 Bob Harris

LOGAN PLANING MILL COMPANY
 Magyar Barátaink és Üzleteink!
 Üzemünkben mindent megtalál, amire szükséged van. Deszka, éver, festék, szigetelő, cement, tetőanyag, stb. Csupa elsőrendű áru, kitűnő minőség. Köszönjük pártfogásukat.

Telefon 1300 Logan, W. Va. 735 Stratton St.
 Az ország hírhedt PRATT & LAMBERT festékárúk képviselete
 A FLINTKOTE szigetelő anyagokat árusítjuk. Az általunk készített THIKBUT szindelyek a legjobbak. Nyáron és télen nincs jobb, mint az INFRA új módszerű alumínium, összehajtható szigetelés. Szívesen megmagyarázzuk előnyeiket.

ÜDVÖZÖLJÜK
 A KÖRNYÉK MAGYARSÁGÁT
 KEDVELT UJSÁGJUK UTJÁN!
 Mindig hálással gondolunk pártfogásukra.

COTTAGE FLOWER SHOP
 Logan, W. Va.
 120 Main Street Logan, W. Va. Telefon: 913
 A Florist Telegraph Delivery Ass'n tagja vagyunk!

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

VIGYÁZAT AMERIKAI IPAR, AMIG NEM LESZ KÉSŐ

Addig-addig tömtük a dollármilliárdokat a külföldi iparba, amíg úgy megerősödtek, hogy egyre nagyobb tétet veszítünk a külföldi piacokon, mert már a külföld is amerikai módszerekkel termel, de sokkal olcsóbban.

De amikor az amerikai ipar teret veszít a világpiacon a külföldi versennyel szemben, ez Amerikában azt jelenti, hogy "leveszik" a munkásokat. Ime a munkanélküliség problémájának az igazi oka.

Jelenleg már Anglia, Németország, Belgium, Luxemburg, Olaszország és Ázsiában Japán, teljesen amerikai technikával dolgoznak, de sokkal alacsonyabb munkabérekkel és ezért a világpiacon versenyben nem mérkőzhetünk velük.

KÜLFÖLDI BEHOZATAL

Hadd nézzünk néhány adatot. Egy amerikai építési vállalkozó egy dollárral olcsóbban vásárolhat egy láda szegyet Belgiumból, dacára a vámnak és szállításhoz, mint a helyi gyártól. Egy farmer 40 dollárral olcsóbban vásárolhat egy tonna szegedrótot Európában, mint itthon. Öt év előtt Amerika öt-ször annyi autót exportált, mint importált — ma négyszer annyit importál, mint exportál. Más szükséges cikkek: villanyóra, rádió, halászhorog, fényképező gép — hasonló minőségben olcsóbban kapható, ha a vevő importált árut vesz, mintha hazait venne.

Öt év előtt Olaszország alig szállított mást Amerikába, mint paradicsom-paszttát és motorbiciklit. Ma lokomotívot, generátort, textil gépeket szállít olyan gyárak készítményeit, amelyek amerikai segítséggel építettek. Az olasz versenyt érezzük Venezuelában, Indonéziában, Egyiptomban. És ahol az olaszok elnéznek egy vevőt, azt az élelmes németek észreveszik. Nemrég Amerikába még csak a német optikai cikkek és kerékpárok miatt aggódott, ma ők szállítanak olajfinomító felszerelést Argentínának, csöveket Venezuelának, vegyi felszerelést Chilének, stb.

HAZAI ÉS KÜLFÖLDI BÉR

John F. Smith, az Inland Steel elnöke ezt mondja: "Az acéliparban a kérdés az, hogy mennyi ideig leszünk versenyképesek a mi 3.03 dolláros átlagos órabérünkkel, Luxemburg 89 centes, Belgium 78 centes és Japán 41 centes órabérével szemben. Az egyik kivánatos megoldás az lenne, hogy a külföldi országok emeljék munkabéruket, de ezt mi nem tudjuk befolyásolni."

Tisztára nemzetgazdálkodási szempontból ez szinte vád-ként hangzik a uniók ellen, amelyek liymódon magas béreikkel összezúgják exportunkat. A kérdés nem ilyen egyszerű. A uniók válasza ebben a kérdésben ez:

— Nem szabad elfelejteni, hogy Amerikában az exportra termelt ipari javak még mindig elenyészően csekély százaléka jelentik az egész nemzeti termelésnek. A belső fogyasztás az, amiből az ipar él. Ha az amerikai munkabérek alacsonyabb lennének, akkor talán jobban tudnának versenyezni a külföldi piacon, de a belső fogyasztóképesség sokkal kisebb lenne. Ugyanaz az alacsony munkabér, ami a külföldi iparokat olyan versenyképessé teszi, a belső fogyasztást alacsonyban tartja.

ÉRDEKES HIREK

SZAZTIZENEGY ÉVE ALL FENN a svájci szövetségi köztársaság, de még nem fordult elő, hogy a kormány megbukott volna. A parlament két Házának tagjai választják a minisztereket, az u. n. szövetségi tanácsosokat 4 éves időtartamra. A négy év letele után időbeli korlátozás nélkül újraválaszthatók. Van olyan miniszter, aki több mint 25 éve tagja a kormánynak.

LAKATOS KATALIN, aki Magyarországon gépirő bajnoknője, levelet küldött a wilhelms-haveni Olympia irógépgyárnak. Levelében arról panaszkodott, hogy régi irógépe már nem bírja azt az iramot, amit a hosszú évek óta tartott bajnokság további megőrzése megkíván. Levele nem maradt hatástalan, mert az Olympia irógépgyár elküldötte a magyar bajnoknőnek minden ellenszolgáltatás nélkül legújabb típusú Super de Luxe gépet.

APRILISEAN hozták nyilvánosságra Kanadában a 400 legjobbnak ítélt tanuló névsorát, akik aztán \$2200, illetve \$1800 ösztöndíjat kaptak.

Büszkén olvashatjuk e hírt, mert magyar fajtánk újabb sikerét tanúsítja. Az első csoportbeliek között ugyanis négy, a második csoportbeliek között pedig öt magyar diák szerepel.

ÓHAZAI HIREK

SOKAT OLVASTUNK MÁR az államosított ipar "minőségi" munkájáról, de talán mégsem lesz érdektelen, ha az eddigieket megtoldjuk a következőkkel. A Népszava című pesti újság írja, hogy a Kecskeméti Cipőgyár néven ismert állami cipőgyár minden pár cipőhöz mellékel egy kis cédulát a következő tartalommal:

"Figyelem! A lakk, minőségéért, a hordás közben előálló törésekért és színleválásokért felelősséget nem vállalunk."

Hát nem természetes ez? Végeredményben miért is viseli a jámbor vevő a cipőt, amikor ezzel kiteszi azt ilyen veszélyeknek, miért nem teszi a vitrinbe és akkor nem lesz semmi baj a minőséggel. Azonban már a Népszava is sokallja ezt, mert a továbbiakban azt írja:

"Nemsokára az étlapokra fogják ráírni, hogy az ételek minőségéért a főszakács nem vállal felelősséget, vagy a borbélyüzletben új tábla jelenik meg azzal a figyelmeztetéssel, hogy:

"Kedves vendégeink füléért felelősséget nem vállalunk."

MAGYAR NAP A KENNYWOOD PARKBAN

Nyugat Pennsylvania magya népe évtizedek óta legalább egyszer egy esztendőben összejön testvéri találkozóra. Ennek az eseménynek mindig a Duquesne melletti Kenneywood Park a színhelye, a várva-várt Magyar Nap a neve.

Ebben az évben is biztosan hatalmas magyar tömegek lesznek július elsején szerdán a Kenneywood Parkban Nyugat Pennsylvania magyar népe tölti azt meg.

A U.M.C.A. vezetősége kitűnő műsorral, szórakozással, jó szónokokról is gondoskodik és kitűnő magyar ételek is várják majd a közönséget.

AZ ELET MINDEN TERÜLETÉN megnyilvánuló elnyomás, terror nem tudta és nem tudja kiirtani a magyar népet az Amerikában. Minden alkalommal megragadnak magyar testvéreink, hogy kifejezzék gyűlöletüket a rendszer ellen. Több magyarországi újság számot ad arról, hogy az ipari és mezőgazdasági munkásságot hogyan kényszerítik egyes szineloadások látogatására. Nincs azonban sok köszönet ezen erőlködésben. Nézzük csak mit ír erről a Hajdu-Bihari Napló című újság:

"A Bástyasétány 77, című

1959

AZ AMERIKAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYESÜLET

"CSALÁDBIZTONSÁGI ESZTENDEJE"

A

Családoknak

Biztonságra

van Szükségük!

A

Szülőket

és Gyermekeket

Biztosítani Kell

Egyesületünk különböző biztosítási módzatai a legújtanosabb havidíj befizetések ellenében, minden lehetőséget megadnak egy-egy kisgyermeknek, mint az ifjak és felnőttek kellő bebiztosítására.

ÉLET-BALESET- KÖRHÁZI- BETEGSÉGÉLY- TANULMÁNYI- VAGY BÁRMELY MÁB BIZTOSÍTÁSI OKMÁNYAINK BESZERZÉSE

UGY AZ EGYÉNEKET, MINT A CSALÁDOKAT, — A SZÜLÖKET ÉS GYERMEKEKET IS TELJES BIZTONSÁGBA HELYEZI

Tagságunk gondviselésre szoruló árvái és öregeiről, — Arva és Aggmenházunkban — **LIGONIERI BETHLEN OTTHONUNKBAN SZERETETTEL GONDOSKODUNK**

Egyesületünknek tagja lehet felekezeti különbség nélkül minden gyermek és felnőtt 0-tól 55-éves korig.

A "Családbiztonság Esztendőjében", Nagycsaládunk Testvéri Közösségébe

SZERETETTEL HIVJUK ÉS VÁRJUK **AZ AMERIKAI MAGYAR CSALÁDOKAT**

Biztosításaink iránt érdeklődőknek, minden felvilágosítást megadunk országszerte működő szervezőink. — Kérésre, angol és magyar tájékoztatót küld

KÖZPONTUNK:

The Hungarian Reformed Federation of America
 1801 -P- Street N. W., KOSSUTH HOUSE, Washington 6, D. C.

A Pittsburghi és Bányá kerületeink szervezője:
IFJ. MOLNÁR JÓZSEF
 365 Hazelwood Ave. — Phone: Hazel 1-7733 — Pittsburgh 7, Pa.

szindarab bemutatóján újabb tőket, rendőrséget akarja hívni megismétlődött a szokásos je- és ezen kívánt a posta segíteni. lenet, amely már annyi sok A kisérlet azonban nem vált színházi premier varázsát meg- be, mert a kis perselyekben el- nyilatkozta. Egy-egy torz tetszés- helyezett pénzek eltűntek a nyilvánítás, fortisszimóiban le- fülkékből, anélkül, hogy azt adott kacajszorozat, épp a betel- sürgős hívásokra használták volna fel.

BUDAPESTI HIREK SZE- RINT készülnek a tervek egy orosz lakónegyed felépítésére Pesten. A XIII. kerületben, mégpedig a Róbert Károly kör- ut, a Dagály-utca, a Népfürdő- utca és a Váci-ut által határolt terület van kiszemelve erre a célra, ahol 2800 modern, összkomfortos lakást kívánnak építeni a szovjet "elvtársak" meg- felelő elhelyezésére.

Boldog, aki munkája jutal- mátt lelkiismeretében találja.

Ahol kevélység van, ott gya- lázatot is találás.

MAGYAR OLVASNIVALÓK OLCSON BESZEREZHETŐK

Olvasóink közül, akik magy- ar olvasnivalót szeretnének beszerezni, most megtehetik azt. Lapunk ötödik oldalán a bal felső sarokban találják a Világvárosi regények hirdeté- sét, válogathatnak belőlük ki- tűnő rövid regényeket, törté- neteket. A Világvárosi regé- nyek a két világháború közötti években Magyarországon jelentek meg, rendkívül nép- szerűek voltak, milliók olvas- ták. Most Svájcban készítették belőlük újakat és onnan szál- litják azt az Egyesült Államok- ban kizárólagos terjesztő cég- hez az International Literary Distributors, 6987. Brockton Ave., Riverside, Cal. céghez, a rendeléseket oda kell küldeni.

A szabadság felbecsülhetet- len kincs.

Tessék kitölteni, kivágni és hozzánk beküldeni !

A Nagy Kaszás egyre gyakrabban látogat közénk és visz el magával családunk tagjainból. Fájdalom, állandó rovat lett lapunkban a "Mennek, egyre mennek . . ." és bucsuzunk kell kedves jó barátoktól, bajtársaktól.

E szomorú rovat írása alkalmával azonban nagyon gyakran kerülök abba a helyzetbe, hogy csak hiányosan tudok írni az elhunyt kedves barától — mert nem állnak rendelkezésemre személyi adatai.

Segíteni akarok ezen az állapoton és ezért arra kérem a Magyar Bányászlap családjának tagjait töltsék ki az alanti kérdőívet és küldjék azt be MIELŐBB. A beérkezett kérdőíveket én elteszem és aztán, ha Isten valakit haza szólít az örök hazába, itt lesznek az adatok, méltóképpen tudom megírni lapunkban a bucsút.

Hiszem barátaim, a lap olvasói helyeslik szándékomat, egyetértenek velem abban, hogy így lesz jó, ha minden testvérnek, feleségének az adatai itt lesznek.

Születtem községben megyében év hó nap.

Feleségem leány neve született községben megyében év hó nap.

Házasságra léptünk év hó nap helységben.

Amerikába jöttünk év hó nap.

Gyermekeink neve nap.

Más közölni valóm

Kelt Név

BROWNSVILLE, PA.

Carl Ramsey Chevrolet, Inc.

400 Market St. Brownsville, Pa.
Üzleti telefon: ST. 5-5700 — Lakás telefon: LO. 9-9285

Chevrolet és Oldsmobile autók nagy választékban. Mindenféle autót javítunk.

A vidék legjobban felszerelt body, fender és mechanikus javító helye.

BÁRKI AZ ÖN ORVOSA, RECEPTJÉT MI GONDOSAN ELKÉSZITJÜK

CENTRAL PHARMACY

Phone: ST. 5-7025
8 HIGH ST., BROWNSVILLE, PA.

Nézzon be modern üzletünkbe, ahol sok száz hasznos gyógyszerárú cikket talál. — Mindenből a legjobb minőségűt.

CALIFORNIA, PA.

A legszebb és legjobb minőségű butorokból a legnagyobb választékot találja a környéken

MAGYARUL BESZÉLÜNK! Házát teljesen beburkoljuk. A legkisebb szőnyegtől a legszebb hálószoba berendezésig — egy horozható rádiótól a legszebb televízió készülékekig, nálunk mindent vásárolhat.

ARAINK MÉRSÉKELTEK!
KOTLER & SPIEGAL butorüzlete
Kotler Bldg. California, Pa. Telephone 8-2283

A JÓ BIZTOSÍTÁS NEM OLCSO! AZ OLCSO BIZTOSÍTÁS NEM JÓ! AUTÓBIZTOSÍTÁS! TŰZ ELLENI BIZTOSÍTÁS!

Caupa megbízható nagy társaságokat képviselünk. Köszönjük a magyarság támogatását!

J. W. EDWARDS & COMPANY
REAL ESTATE AND INSURANCE
Telephone: WE 8-2520 — California, Pa.
TŰZ - AUTÓ - BALESET - KÁRTÉRÍTÉSI BIZTOSÍTÁSOK

... minden bank szolgálatot kaphat CALIFORNIA és CANONSBURG, Pa.-ban

PEOPLES FIRST NATIONAL BANK & TRUST COMPANY
Kényelmes helybeli bankszolgálat
A Federal Deposit Insurance Corporation tagja

BROWNSVILLE, PA.

Bármely építkezési, házjavítási munkát ránk biz, mi azt lelkiismeretesen, s a k értelemmel elkészítjük. Tetőzet, házburkolat, fűtési készülékek, alumínium redőnyök.

Brownsville Siding and Roofing Co.
D. I. Cohen, tulajdonos
BRIDGE and HIGH STR.
TELEFON: STate 5-8660
BROWNSVILLE, PA.

BENTLEYVILLE, PA.

Monuments

35 év gyakorlata van mőgöttünk

Gyönyörű magyar betűvésés!
Araink mérsékelték, sok magyar család legjobb ajánlólevelünk

QUINET MONUMENT CO.
Bentleyville, — Pennsylvania
Saját gyárunk: 808 Main Street Bentleyville, Pa.
Telefon: Bentleyville 9-1881
James A. Quinet, tulajdonos

BEALLSVILLE, PA.

JOHN B. GREENLEE FUNERAL HOME
BEALLSVILLE, PA.

Gyász esetén forduljon teljes bizalommal hozzánk a környék magyarsága
Üzleti telefon: Beallsville 5 vagy 6. — Lakás telefon: Bentleyville 90911

AIRCONDITIONED (hűtött) HELYSÉGEK
ARAINK MELTANYOSAK, KISZOLGÁLÁSUNK PONTOS
EJJELE-NAPPAL AMBULANCE SZOLGÁLAT

Kedvelt újságunk a "Magyar Bányászlap" utján köszöntjük magyar barátainkat

Villamos házi felszerelési tárgyak. DUPONT festék. AUTOMOBIL GUMIK JAVÍTÁSA ÉS UJRAÖNTÉSE A LEGFONTOSABB MUNKÁNK.

McDaniel Tire Service
BEALLSVILLE, PA.
Telefon: Beallsville 25
a "40"-es uton

A szellemi tuleröltetés testi jelei

Az utóbbi években rendkívüli mértékben elszaporodott azoknak a száma, akik fáradtságról, szívdobogásról, gyomor- és bélrendellenességről panaszkodnak. És csaknem kivétel nélkül hajszolt életű egyénekről van szó. Iparosok, kereskedők, politikusok, orvosok, nagyobb szellemi koncentrációval dolgozó kézművesek, no meg természetesen újságírók és általában éjjeli munkások szenvednek foképpen ilyen tünetekről. Minthogy e betegeket gyakran teljesen helytelenül kezelik, célszerű lesz megismerni e különös körképet közelebbről.

Ez a szellemi tuleröltetés legelső tünete. Férfiak, akik hosszú évek nehéz munkáját kitünően állották egészségük legkisebb sérelme nélkül, egyszerre azt érzik, hogy gyorsan fáradnak vagy pedig állandóan fáradtak. Ehhez társulhat tompa fejfájás vagy fejfájás is.

A FÁRADTSÁG

E fáradtság ellenére éjjel kerülőket az álom. Ha pedig sikerül elaludni, az álom nyugtalan, nem időt, gyakori ébredésekkel megszakított. Szinte szabálynak tekinthető, hogy az ilyen egyének reggel fáradtabbak mint este. A mértéktelen dohányzás növeli a panaszokat. Némielykor egy-két cigarettát is elegendő, hogy teljes bágyadság, kedvetlenség, önelhagyás váljanak urrá a beteg felett.

A testi tuleröltetés utáni állapot lényegesen különbözik ettől. A sportolók tulhajtott tréningjeinél a szervezet valóban kopik és a vérkeringés elégtelenné válhatik a szív tuleröltetése következtében. Szellemi tuleröltés után a testi munkabírás többnyire érintetlen marad; sőt a sport és mindenemléti testgyakorlás javítja az állapotot. Ha a betegnek "pihenés" ajánlunk, ezzel csak kárt okozunk.

A szellemi tuleröltést nem szabad összetéveszteni a lelki okokból, lelki traumák (családás, konfliktusok, sorcsapások, stb.) következtében előálló "pszichogén" idegállapotokkal, bár tünetileg sok rokonvonalat fedezhetünk fel bennük.

A SZIV INTÓ SZAVA

A könnyű, sokszor bizarr szívdobogás (melegség, remegés, váratlan dobbanások, szívmegállás, szívdobogás, stb.) egészen a súlyosnak tetsző úgynevezett "szívroham"-okig megtalálunk minden átmenetet. Jönnek férfiak, nők, akik "azelőtt azt sem tudták, hogy szívük van" és most állandóan "érezik a szívüket". Éjjel-nappal aggódva figyelik szívük ütemét; ahogy párnára hajtják fejüket, rémület ébreszt bennük az egyhangú, tompa dobszerű zakatolás. Szorongás, hirtelen rájuk törő félelem, indokolatlan szívdobogások keserítik el életüket. Némielykor valószínű "szívroham", féltelen kalapálás, sőt angina pectoris-szerű érzések nyugtalanítják ezeket a szegény — egészségeseket. Legtöbbször komoly szívbetegnek érzik magukat. Rendesen nagyobb étkezések vagy vízszintes helyzetbe jutás után kezdődnek e kínos állapotok. A szívpanaszokkal összefüggésben többnyire puffadtság mutatkozik az altestben.

Az orvos a vérkeringési szervek vizsgálata alkalmával majdnem mindig — alacsony vérnyomást talál. E vérnyomás-mérésnél nem annyira a szám, mint inkább a beteg életkorához és testalkatához viszonyított relatív érték a mérvadó. A szív fizikai vizsgálata alkalmával semmi eltérést nem lehet kimutatni. A rekeszizom azonban magas állású, ami annyit jelent, hogy boltozottabb, mélyebbre nyúlik a mellüregbe. Ez okozza néha a rendellenes szívdobogást, és az angina pectoris-t hűen utánozó tüneteket.

Nyilvánvaló mind ezekből, hogy a szív részéről tapasztalható furcsaságok szellemi túlfáradtsággal, kiadós séták a legfontosabbak. Alttalában a szellemi fáradtság leghatékonyabb gyógymóda a helyettesítő testi fáradtság! Sport, vándorlás, kirándulás — még mindig ismeretlen gyönyörök igen sok szellemi munkás előtt. Minthogy a szellemileg túlfáradt ember azt hiszi, hogy komoly szervi bajban szenved, fontos a lelki vezetése is. Gyakran rákra is panaszoknak az értelmes tépelődök. Az alacsony vérnyomás miatt ajánlhatjuk a kávé és tea mértékletes fogyasztását, a gyomor alacsonyabb savfoka miatt valami savpótló készítményt. Legtöbb esetben azonban ne adjunk altatózert! A hormonális kezelés helyén való lehet néha.

MI OKOZZA A GYOMOR ÉS A BÉL RENDELLENESÉGEIT?

A szellemileg túlfáradt ember altesti panaszai változatosak lehetnek. Mielőtt asztalhoz ül, őrésnek érzi gyomrát és farkasétvágyat lát az evéshez. De már néhány falat után teltségérzete és bágyasztó jóllakottság mutatkozik. A tulhajtott munkával arányosan egyre csökken az étvágy is. Étekezések után erős felfúvódottság zavarja a közérzetet. Ugy mondják ezt a betegek, hogy "követérek a gyomromban". Különösen zsiros, nehezebb ételek után erős a belek puffadtsága. Kellemetlen korgások és felbőgögések mindennaposak.

A rossz színben lévő beteg testsúlya is csökken, aminek a gyomorzarokon kívül az almatlanság is egyik oka. A röntgenvizsgálat talán is gyakran megvastagodott nyálkahártyát, ami idült gyomorhurut jele. A sav általában kevesebb, mint rendesen.

A test és lélek kölcsönhatásainak figyelembevételével a szellemi tuleröltetés összes tünete között legkönnyebben írható a gyomor elváltozásai. Mi az oka a röntgenel nem kimutatható gyomorhurutnak? Le számítva az elhanyagolt fogak és a nikotin és alkohol együttes gyomor ártalmait, a tartósan magas szellemi feszültség állapota a mérvadó, mert újabb vizsgálatok szerint ez gyomorhurut okoz. Ismeri a laikus közönség is azt a kapcsolatot, amely az idegrendszer és a gyomor között fennáll. Kellemetlen hír étkezés közben, a "meg nem értett nő" telefonhívása a szellemes hangulatban induló vacsora előtt — és az étvágy ellillant. A gyomorműködés és a lélek kölcsönösen függenek egymástól. Eleinte csak működési rendellenességek mutatkoznak, de ha ezek tartósan ismétlődnek, szervi betegségbe torkollik minden működési hiba. Így érthető a röntgenel nem kimutatható gyomorhurut, szellemi tuleröltetés kísérője.

A gyomor elváltozásaihoz csatlakoznak a béltünetek is. De a bél mozgásai közvetlenül is függenek a lélek állapotától, amint ezt kellemetlen gyermekkor emlékekből mindenki tudja. A SZELLEMLEG TULERÖLTETETEK KEZELÉSE

A laikus közönség körében sokszor egész furcsa nézetekkel találkozhatunk a szellemi tuleröltetés következményeinek megítélés szempontjából. Sajnos, még mindig azt hiszik sokan, hogy elme- és idegbetegségek szellemi tuleröltetés következményei lehetnek. A tudomány és orvosi megfigyelések, tapasztalatok már régen megdöntötték ezt a dőre hiedelmet. Szellemi tuleröltetés ugyanis csak az arra hajlamosaknál váltja ki időnként a lapangó örököltséget vagy más uton szerzett betegséget. Hasonló a helyzet, mint az iszákosság fokozalmának téves laikus beállításánál. A port és sört úgy "megszokni", hogy az iszákossággá fajuljon, nem lehet. A született iszákos ellenben rához válik, minden különbözőbb megszokási idő nélkül.

A szellemileg tuleröltetett embernek legelőször természetesen "ki kell fogni" a munkából. Meg kell változtatni eddigi órabeosztását, célszerűbb ebédutáni pihenőket kell beiktatnia. Legjobb kezdetben néhány heti szabadsággal elindítani a gyógyulást. Legjobb a fizikális és diétás kezelés kombinációja.

Kefelés, reggeli hidegvizlemlések, masszázis és szabadban való fürdőzés mellett gimnasztikai gyakorlatok, kiadós séták a legfontosabbak. Alttalában a szellemi fáradtság leghatékonyabb gyógymóda a helyettesítő testi fáradtság! Sport, vándorlás, kirándulás — még mindig ismeretlen gyönyörök igen sok szellemi munkás előtt. Minthogy a szellemileg túlfáradt ember azt hiszi, hogy komoly szervi bajban szenved, fontos a lelki vezetése is. Gyakran rákra is panaszoknak az értelmes tépelődök. Az alacsony vérnyomás miatt ajánlhatjuk a kávé és tea mértékletes fogyasztását, a gyomor alacsonyabb savfoka miatt valami savpótló készítményt. Legtöbb esetben azonban ne adjunk altatózert! A hormonális kezelés helyén való lehet néha.

Legfontosabb teendő lenne azonban a szellemi munkások szabadságidejének lényeges meghosszabbítása. Mit érünk a gyógyítással, ha a szellemileg tulterhelte embert javult állapotában újból tulterheljük? A weekend-mozgalom kezdete annak a felismerésnek, hogy a hivatalnok, az orvos, az újságíró, a művész, a kis- és nagyüzemekben görnyedő könyvelő és gépi, a mérnök, a munkás stb. a mai munkatempó mellett lényegesen több szabadságra szorul, mint ahogy az szokásos. A testi tuleröltést könnyebben viseli el a szervezet, mint a szellemi tuleröltés munkásnak évenként legalább két hónap teljes szabadságra volna szüksége. Ezen időt kizárólag testi munkára, kirándulásra, kertészkedésre, vadászatra, utazásra, stb. volna szabad fordítani. Milyen hasznos lenne, ha a "két hónap" elv megvalósulhatna a közegészségügy és az emberek lelki életének mérhetetlen hasznára!

Dr. Weninger Antal

Kevesebb élvezi jelenét az ifju, mint a mult szép emlékeit az öreg.

Nincs nagyobb gyönyörűség, mint a szív öröme.

Logan, W. Va. és környéke magyar bányászok ismerik a Cottage Flower Shop virágüzletét. Tudják, hogy a városban itt kaphatják minden alkalomra, esküvőre, keresztelőre, születésnapra vagy haláleset alkalmával a legszebb virágokat, amiket izlésesen állítanak össze. És pontosan szállítják a kívánt időre, hozzá jutányos áron. Magyar vevőiket megbecsülik és már csak azért is érdemes, hogy Logan és környéke magyarjai, ha valamilyen alkalomra virágra van szükségük a Cottage Flower Co.-nál szerezze az t be.

EGYLETI KALAUZOK

ELSŐ MAGYAR BETEG-SEGÉLYZŐ EGYLET DAISYTOWN, PA.

Elnök: Debreczeni József, alelnök: Micski Béla, titkár: Jávorszky József, pénztárnok: Tokár József, számvevő: Bodnár Lajos, hármastagu bizottsági jegyző: id. Debreczeni Sándor; tagok: Bodnár Mihály és Bodnár István, házbizottsági tagok Bodnár Béla és Timár Sándor. Ügyvéd: John W. Edwards. Gyűléseit tartja minden hónap harmadik vasárnapján, saját otthonában.

WILLIAM PENN FRATERNÁLIS EGYESÜLET 23-İK FLOKJA POCAHONTAS, VA.

Elnök: Nagy Gáspár; titkár: pénztárnok: Frank Soos, Box 57, Pocahontas, Va. Gyűléseit tartja minden hónap második vasárnapján délután 2 órakor a Református Templom iskolatermében

WILLIAM PENN FRATERNÁLIS EGYESÜLET 25-İK FLOKJA, BECKLEY, W. VA.

Elnök: Szuich Imre, alelnök: Bernáth József, ügykezelő: Gall Lajos, Box 7, Glen Daniel, W. Va., telefon: 2091, akihez minden levél és pénz küldendő, jegyző Kerti Tibor, ellen

Logan, W. Va. és környéke magyar bányászok ismerik a Cottage Flower Shop virágüzletét. Tudják, hogy a városban itt kaphatják minden alkalomra, esküvőre, keresztelőre, születésnapra vagy haláleset alkalmával a legszebb virágokat, amiket izlésesen állítanak össze. És pontosan szállítják a kívánt időre, hozzá jutányos áron. Magyar vevőiket megbecsülik és már csak azért is érdemes, hogy Logan és környéke magyarjai, ha valamilyen alkalomra virágra van szükségük a Cottage Flower Co.-nál szerezze az t be.

WILLIAM PENN FRATERNÁLIS EGYESÜLET 566-İK FLOKJA FARMINGTON, W. VA.

Alakult 1924 november 9-én Elnök: Elekes László, ügykezelő: Hornyák A. János, Box 553, Farmington, W. Va.; akinek címére küldendők a fiókot érdeklő levelek. Betegkezeléséről a titkár gondoskodik és nevez ki betegkezelőket. Gyűléseit tartja minden hónap harmadik vasárnapján délután 1 órakor a titkár lakásán.

örök Bernáth József és Mrs. Henry Kizer, vigalmi bizottság Hajas Miklós, Kerti Tibor és Mrs. Henry Kizer, fiók konvenció delegátusok Szuich Imre és Gall Lajos. Gyűléseit minden hónap harmadik vasárnapján délután 2 órakor tartja Skeltonban a Kitty's Place teremben!

WILLIAM PENN FRATERNÁLIS EGYESÜLET 32-İK FLOKJA GARY, W. VA.

Elnök: Tóth Lajos; alelnök: Hajzer József; titkár-ügykezelő: Dávid Lajos, címe: Box 864, Gary, W. Va., kihez minden egyetli levél küldendő; kerületi delegátusok: Tóth Lajos és Dávid Lajos. Betegkezelésre kirendelhető minden tag.

Gyűléseit tartja minden hónap első vasárnapján, délután 2 órakor Garyben a Red Cross Hallban.

WILLIAM PENN FRATERNÁLIS EGYESÜLET 243-İK FLOKJA LOGAN, W. VA.

Gyűléseit tartja minden hónap első vasárnapján délután 2 órakor Loganban, Cole St. az Odd Fellows épületben.

Elnök: Wagner András, alelnök: W. Va., Box 1. Alelnök: Korody László, Box 137, Holden, W. Va. Ügykezelő: Tóth Péter, Box 36, Holden, West Virginia. Jegyző és ellenőr: Tarsoly Sándor. Számvizsgálók: Pozegán Wagner Betty és Iván Olga. A fiók delegátusai: Tóth Péter és Tarsoly Sándor.

WILLIAM PENN FRATERNÁLIS EGYESÜLET 566-İK FLOKJA FARMINGTON, W. VA.

Alakult 1924 november 9-én Elnök: Elekes László, ügykezelő: Hornyák A. János, Box 553, Farmington, W. Va.; akinek címére küldendők a fiókot érdeklő levelek. Betegkezeléséről a titkár gondoskodik és nevez ki betegkezelőket. Gyűléseit tartja minden hónap harmadik vasárnapján délután 1 órakor a titkár lakásán.

Are you one of the forty million owners of shares in America?



Forty million Americans are proving every day that a smart way to save for their own family security — and to help build their country's strength at the same time — is through the purchase of United States Series E Savings Bonds.

Savings Bonds are one of the safest investments you can make. Bonds are guaranteed safe by our Government — backed by the strength of 170 million Americans.

And Bonds are absolutely indestructible. If lost, stolen or destroyed, the Treasury will replace them without charge. Bonds are safer than cash.

They pay good interest, too — 3 1/4% when held to maturity — mature in only 8 years and 11 months.

No wonder so many Americans are buying these Shares in America regularly. Why not join them? Start buying Bonds today through the Payroll Savings Plan at work or systematically where you bank.

Part of every American's savings belongs in U. S. Savings Bonds

The U. S. Government does not pay for this advertising. The Treasury Department thanks, for their patriotic donation, the Advertising Council.

MAGYAR Bányászlap